

dyras

SI-5510BL



HU	3
GB	14
DE.....	24
CZ.....	36
HR	47
SK.....	57
SI	68

Használati útmutató

dyras

Gőzölős vasaló
Modell: SI-5510BL



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A készülék működtetése során az alábbiakban felsorolt biztonsági intézkedéseket feltétlenül be kell tartani. Minden itt leírt utasítást gondosan olvasson át! A készülék csak az itt leírt háztartási használatra szolgál, minden egyéb (ipari) felhasználás nem megengedett.

- Soha ne használja a készüléket a szabadban.
- A vasaló működtetés közben kizárólag hőálló alátétre helyezhető (pl. vasalódeszka, hőálló készüléktartó felülete). Fokozottan ügyeljen rá, hogy a termék használata során éghető anyagok (pl. papír, tapéta) ne kerülhessenek a készülék felforrósodó részeinek közelébe.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik (beleértve a gyermekeket is), nem használhatják.
- 14 éves kor alatti gyermekek a terméket nem használhatják még felügyelet mellett sem!
- A gyártó által a készülékhez nem mellékelte vagy nem javasolt eszközök, kiegészítők használata nem megengedett. Ezek alkalmazása balesetet vagy rendellenes működést okozhat.
- Ne helyezze a készüléket forró tárgyak közelébe (pl. elektromos vagy gáztűzhely, főzőlap, fűtőtest stb.), vagy meleg felületre, illetve olyan helyre, ahonnan legurulhat, leeshet, vagy ahonnan lerántható, leverhető egy véletlen mozdulattal.
- Ne használja a készüléket robbanékony vagy gyúlékony gázok, gőzök vagy folyadékok jelenlétében.
- Kerülje el a készülék olyan helyen való használatát, ahol túl magas vagy túl alacsony hőmérsékletnek, rázódásnak vagy vibrációnak lenne kitéve. Ne használja a készüléket nedves vagy párás helyen. A készülék +5 és +40°C közötti léghőmérséklet tartományban üzemeltethető, illetve tárolható.

Figyelem!

- Soha ne hagyja magára — a legrövidebb időre sem — a bekapcsolt (elektromos hálózathoz csatlakoztatott) készüléket, még a vasalókád készülék tartó helyen sem! Amennyiben be kívánja fejezni a vasaló használatát, minden esetben kapcsolja ki azt a hőfokszabályzó gomb minimum helyzetbe való elforgatásával, majd húzza ki hálózati csatlakozóját a fali aljzatból vagy a hosszabbítóból, és helyezze függőleges helyzetbe.
- A munkavégzés rövid szüneteiben fokozottan ügyeljen rá, hogy a vasalót mindig úgy tegye le kezéből, hogy annak felhevült állapotban levő vasalótalpa még véletlenül se érintkezzen a vasaló textiljával. Ilyenkor tegye a készüléket mindig hőálló alátétre úgy, hogy a vasaló függőleges helyzetben álljon, vagy tegye a vasalódeszka hőálló készüléktartó felületére. Mivel a készülék vasaló talpa magas hőmérsékletet ér el működés közben, még az áramtalanítást követően is okozhat tüzet. Emiatt a teljes lehűléséig fokozott figyelemmel kísérje minden esetben a készüléket.
- Az elektromos áramütés veszélyének elkerülése érdekében soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Nedves kézzel soha ne nyúljon a készülékhez. A hálózati csatlakozót csak száraz kézzel szabad a fali aljzathoz csatlakoztatni és onnan kihúzni; a fali aljzat is száraz legyen. Amennyiben bármilyen oknál fogva a készülék burkolatán belül - a víztartályon kívül - nedvesség

kerülne, úgy azonnal be kell fejezni a használatot, és szakemberhez kell vinni ellenőrzésre vagy javításra.

- A víztartály feltöltését és kiürítését kizárólag a vasaló áramtalanított állapotában szabad végezni. A vasaló víztartályának feltöltéséhez mindig alkalmazzon segédeszközt (pl. csőrös poharat) - a készüléket közvetlenül vízcsap alá tartani tilos! Ügyeljen rá, hogy a víz ne folyhasson mellé betöltéskor; a tartály feltöltése után mindig törölje szárazra a készülék burkolatát, mielőtt a vasalót az elektromos hálózathoz csatlakoztatna. Amennyiben befejezte a készülék használatát, a készülék lehűlése után mindig öntse ki a víztartályból a maradék vizet.
- Mielőtt a készüléket használni kezdi, a hálózati vezetékét egyenesítse ki, ne hagyjon rajta hurkot vagy csomót.
- Használat után és tisztítás előtt a készülék hálózati csatlakozóját mindig ki kell húzni a fali aljzatból. A hálózati csatlakozó fali aljzathoz való kihúzása előtt a készüléket ki kell kapcsolni.

Figyelem!

A készülék egyes részegységei akkor is áram alatt vannak, ha a hőmérséklet szabályzó tárcsa minimum helyzetben van és a bekapcsolt állapotot mutató jelzőfény nem világít.

- Soha ne vezesse a készülék hálózati kábelét éles sarkokon vagy forró felületek mellett vagy felett. A hálózati kábelt soha ne tekerje a készülék burkolata köré, és ne vonszolja, ne emelje meg a hálózati kábelnél fogva, mert a kábel kiszakadhat, illetve szigetelése megsérülhet. Amennyiben a készülék kábele megsérült, azt szakszervizben ki kell cseréltetni. A készüléket sérült kábellel nem szabad a fali aljzathoz csatlakoztatni.
- Ügyeljen rá, hogy a kábel használat közben és a használatot követő hűlési időszakban ne érintkezzen a vasalótalppal.
- A vasaló burkolatán lévő nyílásokba soha ne dugjon semmit, mert életveszélyes áramütés érheti!

Figyelem!

- A tisztítás megkezdése előtt minden esetben ki kell kapcsolni a készüléket és hálózati csatlakozóját a fali aljzathoz kihúzva, áramtalanítani kell.
- A készülék üzem közben felforrósodó fém részei tüzet okozhatnak, ezért a használatot követően meg kell várni a készülék teljes lehűlését és csak ezután szabad a vasalót tárolóhelyére tenni. Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel éles szögben ne törhessen meg a tárolás során, mert a kábel szigetelése megsérülhet. Csak levetett ruhadarabot vasaljon! Soha ne végezze a vasalást úgy, hogy a vasalandó textíliát, ruhadarabot hordják közben.

Figyelem!

A készüléket tilos házilag szétszerelni, burkolatát megbontani, javítását megkísérelni — ennek az utasításnak figyelmen kívül hagyása súlyos balesethez vezethet. Nincs a készülék belsejében házilag javítható vagy más célra felhasználható alkatrész.

Soha ne üzemeltesse a készüléket sérült hálózati kábellel csatlakozóval, illetve akkor se, ha rendellenes működést mutat, leesett, vagy esetleg más módon sérült.

- Amennyiben a készülék bármely okból meghibásodik, vagy nedvesség kerül a készülék burkolatán belülre, vigye azt szakszervizbe ellenőrzésre, javításra. A készülék javítására csak a szakszervizek képzett szakemberei vannak

feljogosítva. Házilagosan végzett javítási kísérlet vagy a kezelési útmutatóban foglaltak be nem tartása esetén a termékre a gyártó nem vállal felelősséget.

- A készülék hálózati kábelén és csatlakozóján bármilyen átalakítást, toldást végezni tilos!
- Annak elkerülése érdekében, hogy lakása elektromos hálózatát túlterhelje, ne használjon ezzel a készülékkel egyidejűleg egy másik „áramigényes” /nagy teljesítményfelvételű/ készüléket ugyanazon az áramkörön / ugyanarról a fali aljzatról, vagy hosszabbítóról/.
- A vasaló talpat tartsa mindig tisztán, ne tárolja poros, zsíros környezetben, és ne hagyja, hogy fémből készült tárgyak megsértsék a vasaló talp felületét (pl. vasalódeszka készülék tartója, fém gombok, zipzár stb.). Kerülje el az egyes textíliák — különösen a szintetikus anyagok — nem megfelelő hőfokon történő vasalását. A textíliák a túlzott, nem megfelelő vasalási hőmérséklet hatására a vasaló talpra feléghetnek.
- A vasalótalp kezelési hibából (pl. textília felégése a vasalótalpra hibásan beállított vasalási hőmérséklet következtében vagy hibás módon, durva dörzsszerrel történő vasalótalp tisztítási kísérlet stb.) adódó károsodására a gyártó nem vállal felelősséget. A 100 %-os gyapjából készült anyagok gőzöléssel vasalhatóak, azonban ajánlatos a művelet során egy vasalóruha használata.

SPECIFIKÁCIÓ

Teljesítmény	2200W
Névleges feszültség	220-240V
Névleges frekvencia	~50/60Hz
Víztartály	300 ml
Folyamatos gőzmennyiség	15-20 g/perc

A TERMÉK FELÉPÍTÉSE



- A. Gőzlövet gomb
- B. Permet gomb
- C. Száraz/Gőzölős vasalás választó gomb
- D. Vízöltő fedél
- E. Öntisztítás gomb
- F. Permetező fúvóka
- G. Markolat
- H. Tápellátás jelzőfény/automatikus kikapcsolási fény
- I. 360°-ban elforgatható tápkábel bemenet
- J. Anyagválasztó tárcsa
- K. Víztartály
- L. Kerámia bevonattal ellátott talp

VASALÁSI HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

1. Kérjük, hogy minden esetben győződjön meg róla, hogy a vasalendő ruhában (textílián) van-e vasalási utasítás. A címkén lévő vasaló szimbólumban feltüntetett pontok száma mutatja a vasalendő anyagra jellemző hőmérséklet-beállítást. Mindig kövesse a ruhacímkéken található vasalási utasításokat.
2. Amennyiben nem talál a vasalendő ruhán vasalási utasítást, azonban ismeri a ruha anyagösszetételét, kérjük, támaszkodjon az alábbiakban közölt táblázatra. Ez a táblázat csak az ott megadott anyagokra érvényes.
3. Ha egy ruha különféle fajtájú szálakból áll (kevertszálas), akkor mindig a ruha által tartalmazott legalacsonyabb vasalási hőmérséklettel vasalendő összetevőhöz állítsa be a vasaló talphőmérsékletét.
4. Mielőtt a vasalást megkezdené csoportosítsa a vasalendő textíliákat vasalási hőmérséklet igényük szerint (pl. gyapjút a gyapjúval, pamutot a pamuttal stb.).
5. Célszerű a legalacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő (pl. műszálas) anyagokkal kezdeni a vasalást és a hőmérséklet beállító tárcsát a legalacsonyabb fokozatba állítani, majd ezután a hőmérséklet beállító tárcsa magasabb fokozatba történő állítása után folytatni a vasalást a nagyobb vasalási hőmérsékletet igénylő anyagokkal (pl. gyapjú, pamut, vászon)
6. A hőmérséklet beállító tárcsa minimum jelzésétől az óramutató járásával megegyező irányba való elforgatásával egyre magasabb talphőmérséklet áll elő.

VÍZ BETÖLTÉSE A VÍZTARTÁLYBA

Figyelem!

Kizárólag az áramtalanított - elektromos hálózathoz nem csatlakoztatott hálózati kábelű készülék víztartálya tölthető fel. Ha kiürül a víztartály, ismételt feltöltése előtt minden esetben meg kell várni a készülék teljes lehűlését.

- A készülék víztartálya úgynevezett vízkő mentesítő egységet tartalmaz, ennek révén az ioncserélt (desztillált) víz kizárólagos használata nincs előírva.
- Az ioncserélt víz a háztartási boltokban vagy benzinkutaknál szerezhető be. Ne használjon vegyi úton vízkőmentesített, kémiaileg kezelt vizet, továbbá soha ne töltsön a tartályba semmiféle más folyadékot.
- A víztartály feltöltése közben ne nyomjon meg a készüléken semmilyen gombot, ekkor a gőzszabályzó tologombnak és a hőmérséklet beállító tárcsának minimum helyzetben kell lennie.
- A víz betöltéséhez mindig alkalmazzon segédeszközt (pl. csőrös poharat), hogy a víz ne folyhasson mellé. A víztartály feltöltése után mindig törölje szárazra a készülék burkolatát, mielőtt az elektromos hálózathoz csatlakoztatná.
- Nyissa fel a vízbetöltő és leeresztő nyílás takarófedelét, hogy a nyílás szabaddá váljon. Helyezze vasalótalpára a vasalót egy vízszintes felületen, és így töltsse be a vizet. Ügyeljen arra, hogy soha ne töltsse túl a tartályt és mindig csak a víztartályon feltüntetett „MAX” vízadagolási jelölésig adagolja csak — a jelölés csak vízszintes helyzetbe fordított vasaló esetén mutatja a helyes vízszintet. Ha a tartályt esetleg túltöltötte volna, a felesleges vizet öntse ki a tartályból, majd a burkolatot törölje szárazra.
- A vízbetöltést követően zárja vissza a betöltőnyílás fedelét. A használat befejeztével az esetlegesen megmaradó vízmennyiséget mindig öntse ki a készülék víztartályából, soha ne hagyja azt a tartályban állni.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. A munkavégzés megkezdése előtt az áramtalanított vasaló víztartályába töltsön vizet a "Víz betöltése a víztartályba" alpontban leírtak szerint.
2. A gőzölős vasaló hálózathoz való csatlakozása előtt forgassa a hőmérséklet és anyag beállító tárcsát (3) minimum helyzetbe („MIN” jelzés). A tárcsa mindenkor helyzete a tárcsa mellett, a víztartályon kialakított, a tárcsára merőleges kalibráló jelhez viszonyítandó. Ezt követően csatlakoztassa a vasaló hálózati kábelének csatlakozóját az elektromos hálózathoz.
3. Forgassa el a hőmérséklet beállító tárcsát a minimum állástól az óramutató járásával megegyező irányban, ekkor a fűtési állapotot jelző fény kigyullad. Forgassa tovább a beállító tárcsát az óramutató járásával megegyező irányba „MAX” állásig. A vasalóval akkor fejleszthető kielégítő mennyiségű gőz, ha a kalibráló jelzés a beállító tárcsa magasabb hőmérséklet tartományú „” jelölések közötti állásra mutat, mivel ekkor a legforróbb a vasalótalp. Várja meg, amíg a vasalótalp felfűt, ekkor az üzemjelző fény elalszik és a készülék gőz fejlesztésére válik alkalmassá. A jelzőfény elalvását követően a gőzszabályzó tologombot mozdítsa (9-es kezelőszerv) a maximum jelölés irányába, ekkor a vasalótalp gőz kibocsátó nyílásain át fokozódó intenzitással áramlani kezd a gőz. A gőzszabályzóval igénye szerint beállíthatja a gőzkibocsátás mennyiségét és megkezdhető a vasalás.

Megjegyzések

- túl alacsony talphőmérséklet beállítása mellett a gőzölés funkció nem működik.
- a gőzölés funkció csak akkor működik, ha a vasaló vízszintes helyzetben van, függőleges helyzetben az extra gőzölés funkció működtethető.
- ha a gőzkibocsátás egyenetlenné válik a tartályt utána kell tölteni — ennek végrehajtása előtt mindig áramtalanítson és várja meg a készülék lehűlését.
- Ügyeljen arra, hogy a gőzölős vasalás alkalmazása esetén a vasalótalp igen forró, emiatt a finomabb, alacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő textíliák esetében nem lehet a gőzölős vasalást használni ilyen anyagok vasalásakor inkább az extra gőzölökést alkalmazza a durvább gyűrődések eltüntetéséhez.
- Vasalás közben az fűtés állapotát jelző fény rendszeresen felgyullad, illetve kialszik. A jelzőfény világítása mindig a vasaló fűtési periódusát jelzi, a sötét időszak pedig azt, hogy a vasalótalp elérte a beállított hőfokot.

Száraz vasalás

- Állítsa a Száraz / gőz választót O helyzetbe (= nincs gőz)
- A különféle ruhák mosási címkéjének megfelelően állítsa be a megfelelő vasalási hőmérsékletet a vasalás megkezdéséhez.

Gőzölős vasalás

1. Tölts fel a vízzel a víztartályt, a víz feltöltési leírás szerint.
2. Dugja a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorba.
3. Ha a szövetválasztó gombot a hőmérséklet-kijelző szerint MAX állásba állítja, akkor a gőzölés elérhető lesz.
4. Amikor a tápellátás jelzőfénye kialszik, ez azt jelzi, hogy megfelelő a hőmérséklet a gőzöléshez.
5. Helyesen állítsa be a száraz / gőz választót, növelje a gőzteljesítményt a száraz / gőz választó beállításával és csökkentse a gőzkibocsátást.

Öntisztító funkció

- Használja az öntisztító funkciót kéthetente egyszer. Ha a víz nagyon kemény (azaz amikor a vasalás során pehely jön ki az talpból), akkor az öntisztító funkciót gyakrabban kell használni.)
- Ellenőrizze, hogy a készülék be van-e dugva a fali aljzatba, majd állítsa a Száraz / Gőzválasztót „O” gőzszintre, töltsse fel a víztartályt MAX helyzetbe (ne tegyen ecetet vagy más tisztítószeret a víztartályba). Válassza ki a maximális vasalási hőmérsékletet, dugja be a fali aljzatba, majd, amikor a hálózati jelzőlámpa kialudt, húzza ki a hálózathoz, tartsa a vasalót a mosogató fölött, nyomja meg az öntisztító gombot, ezúttal az öntisztítás elkezdődik, majd rázza meg a vasalót oda-vissza. Gőz és forró víz jön ki a talpból, a szennyeződések és apró részecskék kiürülnek. Ismételje meg az öntisztítást, ha a vasaló még mindig sok szennyeződést tartalmaz.
- Az öntisztító folyamat után dugja be a csatlakozót a fali aljzatba, és hagyja felmelegedni a vasalót, hogy a talp kiszáradjon. Húzza ki a vasalót, amikor elérte a beállított vasalási hőmérsékletet, és mozgassa óvatosan a forró vasalót egy darab használt ruhán. Az esetleges vízfoltok eltávolításához az aljlapon hagyja lehűlni a vasalót, mielőtt eltárolná.

Vízlágyító funkció

A beépített szűrővel, amely lágyítja a kemény vizet, megakadályozza a talp felületén felhalmozódó darabkák kialakulását, ez hosszú ideig meghosszabbíthatja a vasaló élettartamát.

Automatikus biztonsági kikapcsolás

Ha a vasalót bedugja, a teljesítményjelző folyamatosan világít, jelezve, hogy áram alatt van a vasaló.

Ha magára hagyja a vasalót

1. Vízszintes helyzetben, mozgítás nélkül, vagy véletlenszerűen tegye le a vasalót, 30 másodperc múlva automatikusan leáll. Az automatikus kikapcsolás jelzőfény villogni fog, jelezve, hogy a vasaló leállt.
2. Függőleges helyzetben (a saroktámaszán) mozgatása nélkül a vasaló 8 perc után automatikusan kikapcsol. Az automatikus kikapcsolás jelzőfény villogni fog, jelezve, hogy a vasaló leállt.






FONTOS: Az automatikus kikapcsolás jelzőfény továbbra is villogni fog, amíg a vasalót ki nem húzzák vagy vissza nem állítják.

A vasaló visszaállítása

Mozgassa a vasalót oda-vissza. Ha az automatikus kikapcsolás jelzőfénye nem villog, akkor a vasaló újra felmelegszik.

VIGYÁZAT: Az automatikus biztonsági kikapcsolás biztonsági szolgáltatás, nem pedig a vasaló kikapcsolásának ajánlott módja.

ANYAGTÍPUSOK ÉS A MEGFELELŐ BEÁLLÍTÁS

Figyelem  Ez a matrica azt jelenti, hogy az anyagot nem szabad vasalni		
Címke matrica	Anyagtípus	Anyagválasztó tárcsa helyzete
	Nylon Selyem	MIN  MAX
	Gyapjú	
	Pamut	
	Vászon	

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból, és hagyja, hogy a vasaló megfelelő mértékben lehűljön.

1. Nedves ruhával és nem koptató (folyékony) tisztítószerrel törölje le az alátétet.
2. Ha a ruhaszálak hozzátapadták a talphoz, nedves ruhával törölje le a talpról.
3. Soha ne használjon erős savat vagy lúgot, hogy elkerülje az talp sérülését.
4. Ha a vízkő elzárja a gőzfuratot, kérjük, távolítsa el a vízkövet fogpiszkálóval; úgy, hogy ne sértse meg a talp felületét.
5. Állítsa fel a vasalót és hagyja, hogy lehűljön, és közben a maradék vizet öntse ki a tartályból, állítsa a gőzválasztót „O” helyzetbe.

EGYSZERŰ HELYREÁLLÍTÁSI MÓDSZEREK

Probléma	Lehetséges kiváltó ok	Megoldás
Kevés hő vagy túl sok hő	A szövetválasztó nem a megfelelő helyre van tekerve vagy nem kap áramot a készlet	Tekerje a szövetválasztó gombot a megfelelő helyre és ellenőrizze az áramforrást
Nincs gőz vagy szivárgás van	Az anyagválasztó gomb nem a megfelelő helyre van tekerve	Tekerje a megfelelő pozícióba.
Nincs gőz	A gőzfunkciót sokat nagyon rövid időn belül, ezért a vasaló nem elég meleg	Folytassa a vasalást vízszintes helyzetben és várjon egy kicsit, mielőtt újra felhasználja a (függőleges) gőzfunkciót
Szivárog a víz a talpból	A szövetválasztó tárcsa gőztartományon kívülre van állítva	Állítsa megfelelő pozícióba a tárcsát.
	Kevés a hő	A gőzmennyiség beállító gombot állítsa a megfelelő pozícióba
	Több víz van benne, mint a max jelzésig lehetne	Öntse ki a felesleges vízmennyiséget
Kevés gőz	A gőzmennyiség beállító gomb nem a megfelelő helyzetben van	A gőzmennyiség beállító gombot állítsa a megfelelő helyzetbe.
	A gőzlyuk blokkolva van.	Tisztítsa ki a lyukat desztillált vízzel.
	Kevés a víz a tartályban	Töltsön még vizet a tartályba
Nincs gőzlövet	Kevés a nyomás	Nyomja meg a spray gombot

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése



Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket mivel kifejezetten környezetet szennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál.

Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Uniót kívül szeretné megsemmisíteni a terméket érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál.

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió elírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

dyras

**Steam iron
Model: SI-5510BL**



Please carefully read the instructions before using!

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

The following safety instructions must be followed when using the appliance:

- This appliance has been designed for household purposes only, no other (heavy duty) uses are permitted.
- Never use the appliance outdoors.
- The iron must only be stood on a heat-resistant surface (e.g. the rest plate of an ironing board) when it is being used. Keep inflammable material away from any of the hot parts.
- This device is not supposed to be used by physically or mentally handicapped people, or persons without experience or knowledge (including children, as well), unless such a person supervises or guides their use of the device, who is at the same time responsible for their safety. As for children, supervision is recommended to make sure that they do not play with the device. This device is not supposed to be used by children under the age of 14, not even with supervision!
- Don't put the appliance near hot objects (e.g. oven, hob, heating appliance etc.) or on any hot surface.
- Don't place the appliance anywhere it could slide down, fall or be knocked off accidentally.
- Don't use the appliance in the presence of explosive or inflammable gases, vapours or liquids.
- Avoid using the iron where it would be subjected to very high or low temperatures, jarring or vibration.
- Do not use it in a wet or damp environment. The appliance can be operated and stored at temperatures between +5 and +40 °C.

Warning!

- Never leave the iron unattended — even for a moment — if it is switched on or plugged in to the mains. This applies even if the iron is resting in a heat-resistant stand. When you stop using the iron, turn the temperature dial to the minimum position and then remove the plug from the mains socket. Leave the iron in a vertical position on its heel rest to cool down.
- During any short break from ironing, place the iron on a heat-resistant surface (either stood on its heel rest or on the heat-resistant support of an ironing board). Take care to ensure the hot soleplate of the iron cannot accidentally touch any fabric. The soleplate will remain hot for a while after the iron has been switched off. To avoid the risk of fire, never leave the iron unattended until it has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, never immerse the appliance in water or other liquids. Never touch the appliance with wet hands. Connect and disconnect the power cable to the socket with dry hands only. Should moisture get inside the casing of the appliance for any reason, stop operation immediately and take the appliance to an authorised service engineer for checking or repair.
- Never fill or empty the water tank unless the iron is switched off and unplugged from the mains. Always use an appropriate container (e.g. a small jug) to fill the water tank and never hold the iron under a tap. Take care not to spill any water when filling the tank; always wipe any drips from the iron before connecting it to mains power. When you've finished using the iron, allow it to cool completely and then empty any remaining water from the tank.
- Before using the iron, straighten the mains cable to remove any knots or loops.

- The mains plug must be always disconnected from the wall socket after use and before cleaning. Switch off the iron before removing the mains plug. Never disconnect the appliance from the socket by pulling the mains cable; always grip the plug!

Warning!

- Some electrical components inside the iron are 'live' at all times, even if the temperature dial is at its minimum position and the power light is off.
- Never lay the mains cable beside or across sharp edges or hot surfaces. Never wrap the mains cable around the cover of the appliance, do not pull the cable and do not lift the appliance with the mains cable because the cable can break or the insulation can be damaged. A damaged cable must be replaced by an authorised service engineer. The appliance must not be used or connected to a wall socket if the cable is damaged.
- Ensure the mains cable doesn't touch the hot soleplate when the iron is being used or when it is cooling down.
- Should the appliance fall into any kind of liquid during operation do not grasp it, first disconnect it from the mains and only remove it from the liquid when the power has been disconnected. Take it to an authorised service engineer for checking and repair.
- Never insert anything into the holes on the soleplate or the casing. This could cause injury or death from electric shock.
- Before you clean the appliance it must be switched off and the mains plug must be removed from the wall socket.
- The hot metal parts of the iron can cause burns when touched, so do not put the iron away until it has cooled down completely. Avoid storing the iron with any kinks in the power cable as this could damage the insulation.
- Any skin contact with the hot surface of the iron or with hot steam/water can cause burns.
- Never try ironing clothes that are being worn! Only iron clothes when they have been removed.

Warning!

- You must not disassemble the appliance, remove its cover or to try to repair it. Ignoring this advice could cause a serious accident. There are no parts in the appliance that can be repaired at home or used for any other purpose. Never operate the appliance with a damaged mains cable or connector. Do not use the appliance if it fails to work normally or if it has been dropped or damaged. If the appliance becomes faulty for any reason or if any moisture is allowed inside, take it to an authorised service engineer for checking and repair. Only service engineers who have been trained and approved should repair the appliance.
- To avoid overloading your electricity supply, please don't use any other high-power appliance (e.g. a kettle or heater) in the same socket or on the same mains circuit at the same time as using the iron. Please respect the environment when the appliance reaches the end of its life. Electrical products must not be disposed of with other residential waste because they can damage the natural world and may be hazardous to human health. You should dispose of the appliance at an appropriate recycling site or by using a collection service that specialises in electrical appliances. Please keep this instruction manual.

SPECIFICATION

Rated power	2200W
Rated voltage	220-240V
Rated frequency	~50/60Hz
Water tank	300 ml
Continuous steam output	15-20 g/s

COMPONENTS OF PRODUCT



- A. Burst of Steam Button
- B. Spray Button
- C. Dry/Steam Selector
- D. Water-Fill Cover
- E. Self-cleaning Button
- F. Spray Nozzle
- G. Soft-Touch Handle
- H. Power Indicator Light/Auto-shut-off Light
- I. 360° Pivot Cord
- J. Fabric Select Dial
- K. Water Tank
- L. Ceramic Coating Soleplate

SETTING THE CORRECT TEMPERATURE

- Always check whether there are ironing instructions for your chosen clothes or fabric. These instructions must be followed. Temperature settings are usually indicated by an iron symbol containing one, two or three dots.
- If your clothing is made from a combination of different materials ('mixed fibres'), set the iron temperature for the part that requires the lowest temperature.
- Before you start ironing, sort your clothes according to the different heat settings required (e.g. all wool clothes together, all cotton together, etc).
- Start your ironing by setting the temperature dial to the lowest setting and selecting clothes that require the lowest temperature (e.g. synthetic fabrics). Next, continue with fabrics requiring a higher temperature (e.g. wool, cotton, linen).
- Turning the temperature dial in a clockwise direction will increase the temperature of the soleplate.

FILLING THE WATER TANK

Warning! Never fill or empty the water tank unless the iron is switched on and unplugged from the mains. If the water tank becomes empty during use, switch the iron off and wait until it cools down before refilling it.

- The water tank contains a built-in de-scaling unit. This means you don't usually need to use distilled (demineralised) water. However, if you live in a 'hard water' area or find that you frequently need to activate the self-cleaning process for the iron, you should use distilled water to keep the iron working properly. Please note that the de-scaling unit is sealed in the water tank and cannot be removed.
- chemically demineralised or treated water. Never put any other liquid in the water tank.
- When filling the water tank, ensure the steam control and temperature control are both set at their minimum positions. Do not press any controls when filling the iron.
- Always use an appropriate container (ex. a small jug) to fill the water tank and never hold the iron under a tap. Take care not to spill any water when filling the tank; always wipe any drips from the body before connecting the iron to mains power.
- Open the water fill cover. Place the iron on a horizontal surface to its soleplate and fill up the watertank. Only ever fill the tank to the maximum level, which is marked by a line on the tank below the word MAX. This line shows the maximum level when the iron soleplate is horizontal (i.e. ready for use). Take care not to overfill the tank. If you overfill the tank, pour out the excess water and wipe the iron dry.
- When you have finished filling the water tank, close the cover. Any remaining water should be emptied from the appliance when you finish ironing.

USING THE APPLIANCE

1. Before using, fill the water tank with water as described in the subsection „Filling the water tank”.
2. Before connecting the steam iron to the mains, turn the temperature and material adjustment dial (3) to the minimum position ('MIN' mark). The position of the dial shall be in relation to the calibration mark perpendicular to the dial on the water tank, which is located next to the dial. Then connect the mains cable of the iron to the mains.
3. Turn the temperature adjustment dial clockwise from the minimum setting, the heating status light will come on. Continue turning the adjusting dial clockwise until it reaches the "MAX" position. The iron will develop a sufficient amount of steam when the calibration indicator points to the position between the higher temperature range " " marks on the dial, as this is when the ironing surface is hottest. Wait for the ironing board to heat up, at which point the indicator light will go out and the appliance will be ready to develop steam. After the indicator light goes out, move the steam control knob (control 9) towards the maximum mark, and steam will flow through the steam vents of the ironing board at increasing intensity. Use the steam control to adjust the steam output to your preference and start ironing.

Notes

- If the base temperature is set too low, the steam function will not work.
- The steam only works when the iron is in the horizontal position, in the vertical position the extra steam function can be used.
- If the steam output becomes uneven, the tank must be refilled - always switch off the power and wait for the appliance to cool down before doing this.
- Be aware that when using steam ironing, the ironing surface is very hot, so for finer fabrics requiring lower ironing temperatures, steam ironing cannot be used when ironing these fabrics, use the extra steam blast function instead to remove coarser creases.
- During ironing, the heating status light will come on and off regularly. The light always indicates the heating period of the iron and the dark period indicates that the ironing surface has reached the set temperature.

Dry Ironing

- Set the Dry/Steam Selector to position O (=No Steam)
- As per washing label of various clothes, set the correct ironing temperature to begin ironing.

Steam Ironing

1. Fill in the water with water tank as per the water-filling methods.
2. Plug the appliance in the socket.
3. If only set Fabric Select Dial to MAX position as per the temperature indicator, steam iron will be available, otherwise water may leak from the soleplate.
4. It indicates that the temperature has been ready until the power indicator light goes off.
5. Set the Dry/Steam Selector correctly, increase steam output by pushing the Dry/Steam Selector back and decrease steam output by forward.

Self-Cleaning

- Use the self-cleaning function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e, when flakes come out of the soleplate during ironing), the self-cleaning function should be used more frequently.).
- Make sure the appliance is unplugged, set the Dry/Steam Selector to steam level "O", fill the water tank to the MAX position, do not put vinegar or other dealing agents in the water tank. Select the maximum ironing temperature, put the plug in the wall socket, unplug the iron when the power indicator lighter has gone off, hold the iron over the sink, press the self-cleaning button, this time, the self-cleaning begin works, then shake the iron to and fro. Steam and boiling water will come out of the soleplate, impurities and flakes (if any) will be flushed out. Repeat the self-cleaning process if the iron still contains a lot of impurities.
- After the self-cleaning process, plug the socket into the wall socket and allow the iron to warm up to dry the soleplate. Unplug the iron when it has reached the set ironing temperature and gently move the hot iron over a piece of used cloth. To remove any water stains on the soleplate, allow the iron to cool before storing it away.

Anti-calcium Function

With a small filter built-in, which can make hard water soft, thus preventing any calc or flake accumulated on the surface of soleplate, this features can prolong the life of the iron for long time using.

Automatic safety shut-off

When the iron is plugged in, the Power Indicator will light steadily, indicating that there is power to the iron.

If you leave the iron







1. In a horizontal position without moving it, or accidentally tip the iron over, it will automatically stop heating after 30 seconds. The Auto-off Indicator Light will blink to let you know that the iron has stopped heating.
2. In a vertical position (on its heel rest) without moving it, the iron will automatically turn off after 8 minutes. The Auto-off Indicator Light will blink to let you know that the iron has stopped heating.

IMPORTANT: The Auto-off Indicator Light will continue to blink until the iron is unplugged or reset.

To reset the iron:

Move the iron back and forth. The Auto-off Indicator Light will stop blinking and the iron will start heating again. **WARNING:** The Automatic safety shut-off is a safety feature, not a recommended means for turning your iron off.

TYPE OF FABRIC AND FABRIC SELECTOR DIAL

Caution :  Please note that  on the label means that this article may not ironed.		
Instructions on Label	Type of Fabric	Fabric Selector Dial
	Nylon Silk	MIN  MAX
	Wool	
	Cotton	
	Linen	

CLEANING AND MAINTENANCE


Before cleaning, remove the plug from the socket and allow the iron to cool down sufficiently.

1. Wipe off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaner.
2. If the fiber is adhered to the soleplate, use a damp cloth to wipe off the soleplate.
3. Never use strong acid or alkali in order to avoid damaging the soleplate.
4. If the scale blocks the steam hole, please remove the scale with toothpick; do not damage the surface of soleplate.
5. Stand the iron on its end and let it cool down sufficiently, and meantime pour any remaining water out of the box, set the dry/steam selector to position "O".

SIMPLE REPAIR METHODS

Problem	Possible Reasons	Measurement
Not enough heat or Too heat	Rotate Fabric Select Dial improperly or unplugging	Correct Fabric Select Dial in position and check if the iron is plugged.
No steam or leakage	The Fabric Select Dial has been set to MIN.	Set the Fabric Select Dial to the required position.
No surge of steam.	The(vertical) surge of steam function has been used too often within a very short period. The iron is not hot enough	Continue ironing in horizontal position and wait a while before using the (vertical) surge of steam function again
Leaking water from soleplate	Set the Fabric Select Dial out of steam range.	Set the Fabric Select Dial as per steam range.
	The heat is still not enough.	Open Dry/Steam Selector only after the indicator light goes off.
	The water is over than max position	Pour out the remaining water
Little steam	Check if the Dry/Steam Selector is in proper location.	Set the steam knob to the proper location.
	Steam hole is blocked.	Clean hole with distilled water.
	Too little water in the water tank	Fill water into the box
No spraying	No enough pressure or air inside	Press the spray nozzle by hand, and push the spray button several times continuously.

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
	<p>This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.</p>

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Bedienungsanleitung

dyras

**Dampfbügeleisen
Modell: SI-5510BL**



**Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch
sorgfältig durch!**

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Beim Betrieb des Geräts müssen unbedingt die unten aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden. Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch! Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, eine andere (industrielle) Verwendung ist nicht zulässig.

- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien.
- Wenn das Bügeleisen in Betrieb ist, muss es auf eine hitzebeständige Unterlage gestellt werden (z. B. Bügelbrett, hitzebeständige Geräteablage). Achten Sie besonders darauf, dass keine brennbaren Materialien (z. B. Papier, Tapeten) in der Nähe der beheizten Teile des Geräts liegen, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis (einschließlich Kindern) benutzt werden.
- Kinder unter 14 Jahren dürfen das Produkt nicht verwenden, auch nicht unter Aufsicht!
- Die Verwendung von Geräten oder Zubehör, die nicht vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden, ist nicht zulässig. Ihre Verwendung kann zu Unfällen oder Fehlfunktionen führen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Gegenständen (z. B. Elektro- oder Gasherden, Kochfeldern, Heizkörpern usw.) oder auf einer heißen Oberfläche auf, bzw. an Orten, an denen es herunterrollen, herunterfallen oder mit einer versehentlichen Bewegung heruntergeschlagen oder heruntergerissen werden könnte.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven oder brennbaren Gasen, Dämpfen oder Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es übermäßig hohen oder niedrigen Temperaturen, Vibrationen oder Stößen ausgesetzt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht an feuchten oder nassen Orten. Das Gerät ist in einem Lufttemperaturbereich zwischen +5 und +40°C zu betreiben und zu lagern.

Achtung!

- Lassen Sie das Gerät niemals eingeschaltet (an das Stromnetz angeschlossen), auch nicht für kürzeste Zeit, auch nicht an dem Ort, an dem die Bügelmaschine aufbewahrt wird! Wenn Sie das Bügeleisen nicht mehr benutzen wollen, schalten Sie es immer aus, indem Sie den Thermostatknopf auf die kleinste Position drehen, dann ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose oder dem Verlängerungskabel und stellen es aufrecht hin.
- Achten Sie bei kurzen Arbeitspausen darauf, dass das Bügeleisen immer abgestellt wird, damit seine erhitzte Sohle nicht versehentlich mit den zu bügelnden Textilien in Berührung kommt. Legen Sie das Bügeleisen dabei immer auf eine hitzebeständige Unterlage, wobei das Bügeleisen aufrecht stehen sollte, oder legen Sie das Bügeleisen auf die hitzebeständige Oberfläche des Bügelbretts. Da die Bügeleisensohle des Geräts während des Betriebs hohe Temperaturen erreicht, kann sie auch nach dem Ausschalten des Geräts einen Brand verursachen. Überwachen Sie deshalb das Gerät immer genau, bis es vollständig abgekühlt ist.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen. Der Netzstecker darf nur mit trockenen Händen in die Steckdose eingesteckt und herausgezogen werden; auch die Steckdose

sollte trocken sein. Sollte sich aus irgendeinem Grund Feuchtigkeit im Gehäuse des Geräts außerhalb des Wassertanks befinden, stellen Sie den Betrieb sofort ein und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen oder reparieren.

- Der Wassertank darf nur gefüllt und geleert werden, wenn das Bügeleisen von der Stromversorgung getrennt ist. Füllen Sie den Wassertank des Bügeleisens immer mit einem Hilfsmittel (z. B. einem Becher). Halten Sie das Gerät nicht direkt unter einen Wasserhahn! Achten Sie darauf, dass beim Füllen des Tanks kein Wasser überläuft; wischen Sie den Deckel nach dem Befüllen des Tanks immer trocken, bevor Sie das Bügeleisen an das Stromnetz anschließen. Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, gießen Sie immer das restliche Wasser aus dem Wassertank aus, nachdem das Gerät abgekühlt ist.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, richten Sie das Netzkabel so aus, dass keine Schlaufen oder Knoten entstehen.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch und vor der Reinigung des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose. Das Gerät muss ausgeschaltet sein, bevor der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird.

Achtung!

Einige Teile des Geräts stehen auch dann unter Strom, wenn sich der Temperaturregler in der Minimalstellung befindet und die Betriebskontrollleuchte nicht leuchtet.

- Verlegen Sie das Netzkabel niemals um scharfe Ecken oder in der Nähe von oder über heißen Oberflächen. Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gehäuse des Geräts und ziehen oder heben Sie es nicht am Kabel, da das Kabel reißen oder seine Isolierung beschädigt werden könnte. Wenn das Kabel des Geräts beschädigt ist, muss es von einem Fachmann ausgetauscht werden. Schließen Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel an eine Steckdose an.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel während des Gebrauchs und während der Abkühlphase nach dem Gebrauch nicht mit der Sohle in Berührung kommt.
- Stecken Sie niemals etwas in die Löcher im Deckel des Bügeleisens, da Sie einen Stromschlag bekommen könnten!

Achtung!

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Metallteile des Geräts, die sich während des Gebrauchs erhitzen, können einen Brand verursachen. Warten Sie daher, bis das Gerät nach dem Gebrauch vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es an seinen Aufbewahrungsort stellen. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während der Lagerung nicht in einem scharfen Winkel geknickt wird, da die Kabelisolierung beschädigt werden kann. Bügeln Sie nur Kleidungsstücke, die ausgezogen worden sind! Bügeln Sie niemals, während der Stoff oder das Kleidungsstück getragen wird.

Achtung!

Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es zu Hause zu reparieren – die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu einem schweren Unfall führen. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die selbst repariert oder für andere Zwecke verwendet werden können.

Nehmen Sie das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel in Betrieb oder wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde.

- Sollte das Gerät aus irgendeinem Grund ausfallen oder Feuchtigkeit in das Innere des Geräts gelangen, bringen Sie es zur Inspektion und Reparatur zu einem professionellen Servicecenter. Nur qualifizierte Servicetechniker sind zur Reparatur des Geräts befugt. Bei versuchter Selbstreparatur oder Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung übernimmt der Hersteller keine Haftung für das Produkt.
- Es ist verboten, Änderungen am Netzkabel und am Stecker des Geräts vorzunehmen
- Um eine Überlastung des Stromnetzes in Ihrer Wohnung zu vermeiden, sollten Sie kein anderes Gerät mit hohem Stromverbrauch am selben Stromkreis / an derselben Steckdose oder Verlängerungsschnur / gleichzeitig mit diesem Gerät verwenden.
- Halten Sie die Bügelsohle stets sauber, lagern Sie ihn nicht in staubigen oder fettigen Umgebungen, und achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände die Oberfläche der Bügelsohle beschädigen (z. B. Halter des Bügelbretts, Metallknöpfe, Reißverschluss usw.). Vermeiden Sie es, bestimmte Stoffe, insbesondere synthetische Stoffe, bei unangemessenen Temperaturen zu bügeln. Bei zu hoher oder unzureichender Bügeltemperatur können Textilien auf der Bügelsohle verbrannt werden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden an der Bügelsohle, die durch Bedienungsfehler entstanden sind (z. B. Verbrennung von Stoffen durch falsch eingestellte Bügeltemperatur am Bügeltisch oder unsachgemäße Reinigung des Bügeltisches mit einem groben Scheuermittel usw.). Stoffe aus 100 % Wolle können mit Dampf gebügelt werden, aber es ist ratsam, dabei ein Bügeltuch zu verwenden.

SPEZIFIKATION

Leistung	2200 W
Nennspannung	220 bis 240 V
Nennfrequenz	~50/60 Hz
Wassertank	300 ml
Kontinuierliche Dampfmenge	15 bis 20 g/min

DER AUFBAU DES PRODUKTS



- A. Dampftaste
- B. Sprühtaste
- C. Auswahltaste für Trocken-/Dampfbügeln
- D. Wassereinfülldeckel
- E. Selbstreinigungstaste
- F. Sprühdüse
- G. Griff
- H. Betriebsanzeige/Abschaltautomatik
- I. Um 360° drehbarer Stromkabel-Eingang
- J. Materialauswahlscheibe
- K. Wassertank
- L. Keramisch beschichtete Sohle

EINSTELLUNG DER BÜGELTEMPERATUR

1. Vergewissern Sie sich bitte immer, dass das zu bügelnde Kleidungsstück (Textil) eine Bügelanleitung enthält. Die Anzahl der Punkte im Bügelsymbol auf der Bügelanleitung gibt die Temperatureinstellung für das zu bügelnde Material an. Befolgen Sie stets die Bügelanweisungen der Kleidung.
2. Wenn Sie auf dem zu bügelnden Kleidungsstück keine Bügelanleitung finden, aber die Stoffzusammensetzung des Kleidungsstücks kennen, ziehen Sie bitte die nachstehende Tabelle zu Rate. Diese Tabelle ist nur für die dort angegebenen Materialien gültig.
3. Wenn ein Kleidungsstück aus verschiedenen Fasern besteht (Mischfasern), stellen Sie die Bügeltemperatur immer auf die niedrigste Bügeltemperatur für die im Kleidungsstück enthaltene Komponente ein.
4. Bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, gruppieren Sie die zu bügelnde Stoffe nach ihren Anforderungen an die Bügeltemperatur (z. B. Wolle mit Wolle, Baumwolle mit Baumwolle, usw.).
5. Es ist ratsam, das Bügeln mit Materialien zu beginnen, die die niedrigste Bügeltemperatur erfordern (z. B. Kunstfasern), und den Temperaturregler auf die niedrigste Stufe zu stellen, dann mit Materialien fortzufahren, die höhere Bügeltemperaturen erfordern (z. B. Wolle, Baumwolle, Leinen), nachdem der Temperaturregler auf die höchste Stufe gestellt wurde
6. Durch Drehen des Temperaturwahlschalters im Uhrzeigersinn von der Minimum-Markierung aus wird eine immer höhere Grundtemperatur erzeugt.

EINFÜLLEN VON WASSER IN DEN WASSERTANK

Achtung!

Füllen Sie den Wassertank nur bei einem Gerät, das vom Netz getrennt und nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Wenn der Wassertank leer ist, warten Sie immer, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie Wasser nachfüllen.

- Der Wassertank des Geräts enthält eine so genannte Entkalkungseinheit, so dass die ausschließliche Verwendung von deionisiertem (destilliertem) Wasser nicht erforderlich ist.
- Deionisiertes Wasser ist in Haushaltswarengeschäften oder an Tankstellen erhältlich. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes oder chemisch behandeltes Wasser und füllen Sie den Tank niemals mit einer anderen Flüssigkeit.
- Drücken Sie beim Befüllen des Wassertanks keine Tasten am Gerät, die Dampfreulierungstaste und der Temperatureinstellknopf sollten auf der kleinsten Position stehen.
- Benutzen Sie zum Einfüllen des Wassers immer ein Hilfsmittel (z. B. einen Becher), damit das Wasser nicht überläuft. Wischen Sie nach dem Befüllen des Wassertanks immer den Deckel des Geräts trocken, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen.
- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüll- und ablassöffnung, um die Öffnung freizulegen. Stellen Sie das Bügeleisen auf eine waagerechte Fläche auf dem Bügelbrett und füllen Sie es mit Wasser. Achten Sie darauf, den Tank nie zu überfüllen und immer nur bis zur „MAX“-Wasserdosierungsmarkierung auf dem Wassertank nachzufüllen – die Markierung zeigt den korrekten Wasserstand nur an, wenn das Bügeleisen in die waagerechte Position gedreht ist. Wenn der Tank überfüllt wurde, gießen Sie das überschüssige Wasser aus dem Tank und wischen Sie den Deckel trocken.

- Nach dem Einfüllen des Wassers schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung. Gießen Sie nach dem Gebrauch immer das restliche Wasser aus dem Wassertank aus und lassen Sie es niemals im Tank stehen.

VERWENDUNG DES GERÄTS

1. Füllen Sie vor Beginn der Arbeiten den Wassertank des stromlosen Bügeleisens mit Wasser, wie im Unterabschnitt „Einfüllen von Wasser in den Wassertank“ beschrieben.
2. Bevor Sie das Dampfbügeleisen an das Stromnetz anschließen, drehen Sie den Temperatur- und Materialeinstellregler (3) auf die kleinste Position („MIN“-Markierung). Die aktuelle Position des Zifferblatts bezieht sich auf die senkrecht zum Zifferblatt verlaufende Eichmarke, die auf dem Wassertank neben dem Zifferblatt angebracht ist. Stecken Sie dann das Netzkabel des Bügeleisens in die Netzsteckdose.
3. Drehen Sie den Temperatureinstellregler von der Minimalposition aus im Uhrzeigersinn, und die Heizungsstatusleuchte leuchtet auf. Drehen Sie den Einstellknopf weiter im Uhrzeigersinn, bis es die Position „MAX“ erreicht. Das Bügeleisen entwickelt eine ausreichende Dampfmenge, wenn der Kalibrierungsanzeiger auf eine Position zwischen den Markierungen des höheren Temperaturbereichs „X“ auf der Einstellskala zeigt, da die Bügelfläche dann am heißesten ist. Warten Sie, bis der Bügeltisch aufgeheizt ist. Dann erlischt die Kontrollleuchte und das Gerät ist bereit, Dampf zu erzeugen. Nachdem die Kontrollleuchte erloschen ist, drehen Sie den Dampfregler (Regler 9) in Richtung der Maximalmarkierung, und der Dampf strömt mit zunehmender Intensität durch die Dampfdufen der Bügelsohle. Mit dem Dampfregler können Sie die Dampfleistung nach Ihren Wünschen einstellen und mit dem Bügeln beginnen.

Hinweise

- Wenn die Basistemperatur zu niedrig eingestellt ist, funktioniert die Dampffunktion nicht.
- Die Dampffunktion funktioniert nur, wenn sich das Bügeleisen in der horizontalen Position befindet, in der vertikalen Position kann die zusätzliche Dampffunktion genutzt werden.
- Wenn der Dampfausstoß ungleichmäßig wird, sollte der Tank nachgefüllt werden. Schalten Sie das Gerät immer aus und warten Sie, bis es abgekühlt ist, bevor Sie dies tun.
- Beachten Sie, dass beim Dampfbügeln die Bügelfläche sehr heiß ist. Bei feineren Stoffen, die eine niedrigere Bügeltemperatur erfordern, kann daher nicht mit Dampf gebügelt werden, sondern nur mit einem zusätzlichen Dampfstrahl, um gröbere Falten zu entfernen.
- Während des Bügelns leuchtet die Heizungsstatusanzeige regelmäßig auf und erlischt wieder. Das Aufleuchten der Kontrollleuchte zeigt immer die Aufheizphase des Bügeleisens an, und die dunkle Phase zeigt an, dass die Bügelfläche die eingestellte Temperatur erreicht hat.
-

Trockenbügeln

- Stellen Sie den Wahlschalter Trocken/Dampf auf O (= kein Dampf)

- Stellen Sie die richtige Bügeltemperatur ein und beginnen Sie mit dem Bügeln entsprechend den Waschetiketten der verschiedenen Kleidungsstücke.

Dampfbügeln

1. Füllen Sie den Wassertank gemäß den Anweisungen zum Einfüllen von Wasser mit Wasser.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in die Steckdose.
3. Wenn Sie den Stoffwahlknopf entsprechend der Temperaturanzeige auf MAX stellen, können Sie die Dampffunktion benutzen.
4. Wenn die Betriebsanzeige erlischt, bedeutet dies, dass die Temperatur für das Dämpfen richtig ist.
5. Stellen Sie den Wahlschalter Trocken/Dampf richtig ein, erhöhen Sie die Dampfleistung durch Verstellen des Wahlschalters Trocken/Dampf und reduzieren Sie die Dampfleistung.

Selbstreinigungsfunktion

- Verwenden Sie die Selbstreinigungsfunktion einmal alle zwei Wochen. Wenn das Wasser sehr hart ist (z. B. wenn sich beim Bügeln Flocken auf der Bügelsohle entstehen), sollte die Selbstreinigungsfunktion häufiger genutzt werden)
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an die Steckdose angeschlossen ist, stellen Sie dann den Wahlschalter Trocken/Dampf auf die Dampfstufe „O“ und füllen Sie den Wassertank bis zur Position MAX (geben Sie keinen Essig oder andere Reinigungsmittel in den Wassertank). Wählen Sie die maximale Bügeltemperatur, stecken Sie den Stecker in die Steckdose, wenn die Netzkontrollleuchte erlischt. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, halten Sie das Bügeleisen über das Waschbecken, drücken Sie die Selbstreinigungstaste, dann beginnt die Selbstreinigung. Schütteln Sie dabei das Bügeleisen hin und her. Dampf und heißes Wasser treten aus der Sohle aus, und Schmutz und kleine Partikel werden entfernt. Wiederholen Sie die Selbstreinigung, wenn das Bügeleisen noch stark verschmutzt ist.
- Stecken Sie nach dem Selbstreinigungsvorgang den Stecker in die Steckdose und lassen Sie das Bügeleisen warmlaufen, um die Sohle zu trocknen. Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens, wenn Sie die eingestellte Bügeltemperatur erreicht haben, und bewegen Sie das heiße Bügeleisen vorsichtig über ein gebrauchtes Kleidungsstück. Um Wasserflecken auf der Sohle zu entfernen, lassen Sie das Bügeleisen vor der Lagerung abkühlen.

Wasserenthärtungsfunktion

Der eingebaute Filter weicht hartes Wasser auf und verhindert die Ablagerung von Ablagerungen auf der Bügelsohle, wodurch die Lebensdauer Ihres Bügeleisens verlängert werden kann.

Automatische Sicherheitsabschaltung

Wenn das Bügeleisen eingesteckt ist, leuchtet die Betriebsanzeige kontinuierlich auf und zeigt damit an, dass das Bügeleisen unter Strom steht.

Wenn Sie das Bügeleisen eingeschaltet lassen

1. Stellen Sie das Bügeleisen in die waagerechte Position, ohne es zu bewegen, oder legen Sie es einfach ab. Es schaltet sich automatisch nach 30 Sekunden

- ab. Die automatische Abschaltleuchte blinkt und zeigt damit an, dass das Bügeleisen ausgeschaltet ist.
2. Wenn das Bügeleisen in der aufrechten Position (auf der Fersenstütze) nicht bewegt wird, schaltet es sich nach 8 Minuten automatisch ab. Die automatische Abschaltleuchte blinkt und zeigt damit an, dass das Bügeleisen ausgeschaltet ist.






WICHTIG! Die automatische Abschaltanzeige blinkt so lange, bis das Bügeleisen vom Netz getrennt oder zurückgesetzt wird.

Zurücksetzen des Bügeleisens

Bewegen Sie das Bügeleisen hin und her. Wenn die automatische Abschaltanzeige nicht blinkt, heizt das Bügeleisen wieder auf.

VORSICHT! Die automatische Sicherheitsabschaltung ist eine Sicherheitsfunktion und keine empfohlene Art, das Bügeleisen auszuschalten.

ARTEN VON MATERIALIEN UND DIE RICHTIGEN EINSTELLUNGEN

Achtung  Dieses Etikett bedeutet, dass der Stoff nicht gebügelt werden darf		
Etikett	Art des Materials	Position der Materialauswahlscheibe
	Nylon Seide	MIN  MAX
	Wolle	
	Baumwolle	
	Leinen	

REINIGUNG UND WARTUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Bügeleisen ausreichend abkühlen.

1. Wischen Sie die Unterlage mit einem feuchten Tuch und einem nicht scheuernden (flüssigen) Reinigungsmittel ab.
2. Wenn die Fasern an der Sohle haften geblieben sind, wischen Sie sie mit einem feuchten Tuch ab.
3. Verwenden Sie niemals starke Säuren oder Laugen, um die Sohlen nicht zu beschädigen.
4. Wenn Kalk das Dampfloch blockiert, entfernen Sie den Kalk mit einem Zahnstocher, wobei Sie darauf achten müssen, die Oberfläche der Sohle nicht zu beschädigen.
5. Stellen Sie das Bügeleisen auf und lassen Sie es abkühlen, während Sie das restliche Wasser aus dem Tank gießen und den Dampfschalter auf „O“ stellen.

EINFACHE FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Zu wenig Wärme oder zu viel Wärme	Der Stoffwahlknopf befindet sich nicht an der richtigen Stelle oder das Gerät ist nicht mit Strom versorgt	Drehen Sie den Stoffwahlknopf an der richtigen Stelle und überprüfen Sie die Stromquelle
Kein Dampf oder Wasseraustritt	Der Stoffwahlknopf befindet sich nicht an der richtigen Stelle	Drehen Sie ihn in die richtige Position.
Kein Dampf	Die Dampffunktion wurde in sehr kurzer Zeit sehr oft benutzt, so dass das Bügeleisen nicht heiß genug ist	Setzen Sie das Bügeln in der horizontalen Position fort und warten Sie eine Weile, bevor Sie die (vertikale) Dampffunktion erneut verwenden
Wasseraustritt an der Sohle	Der Stoffwahlknopf ist außerhalb des Dampfbereichs eingestellt	Drehen Sie den Stoffwahlknopf auf die richtige Position
	Geringe Hitze	Stellen Sie den Knopf für die Dampfmenge auf die richtige Position
	Es befindet sich mehr Wasser im Tank, als die MAX-Markierung vorgibt	Gießen Sie das überschüssige Wasser aus
Geringer Dampf	Der Knopf für die Dampfmenge ist nicht in der richtigen Position	Stellen Sie den Drehknopf für die Dampfmenge auf die richtige Position
	Das Dampfloch ist verstopft	Reinigen Sie das Loch mit destilliertem Wasser
	Wassermangel im Tank	Füllen Sie mehr Wasser in den Tank
Kein Dampf	Niedriger Druck	Drücken Sie die Sprühtaste

ENTSORGUNG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten



Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften.

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., HU-8200 Veszprém (Ungarn), Pápai út 36.

CE-KENNZEICHNUNG



Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

dyras

Napařovací žehlička
Model: SI-5510BL



Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití!

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Během používání přístroje je nezbytné bezpodmínečně dodržovat bezpečnostní opatření uvedená níže. Důkladně si přečtěte všechna níže uvedená pravidla! Přístroj je určen výlučně pro popsané použití v domácnosti, jakékoli jiné (průmyslové) použití je zakázáno.

- Přístroj nikdy nepoužívejte venku.
- Když je žehlička v provozu, musí být umístěna na tepelně odolné podložce (např. žehlicí prkno, tepelně odolná plocha podstavce spotřebiče). Při používání výrobku dbejte na to, aby se v blízkosti vyhřívaných částí spotřebiče nenacházely hořlavé materiály (např. papír, tapety).
- Toto zařízení nesmí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí (včetně dětí)!
- Děti mladší 14 let by výrobek neměly používat, a to ani pod dohledem!
- Používání doplňků nebo příslušenství, které nejsou dodány nebo doporučeny výrobcem k tomuto přístroji, je zakázáno. Jejich použití může způsobit nesprávné fungování přístroje.
- Neumisťujte přístroj v blízkosti horkých předmětů (např. elektrický nebo plynový sporák, varná deska, topné těleso atd.) nebo na teplý povrch ani na místo, ze kterého by se mohl kutálet, spadnout nebo ze kterého by bylo možné ho náhodným pohybem strhnout nebo shodit.
- Spotřebič nepoužívejte v přítomnosti výbušných nebo hořlavých plynů, par nebo kapalin.
- Nepoužívejte přístroj na místech, kde je příliš vysoká nebo příliš nízká teplota nebo kde by byl vystaven otřesům nebo vibracím. Nepoužívejte přístroj v prostředí, které je vlhké nebo nasycené párou. Zařízení lze provozovat a skladovat v rozsahu teplot vzduchu od +5 do +40 °C.

Upozornění!

- Nikdy nenechávejte spotřebič zapnutý (připojený k elektrické síti) ani na nejkratší dobu, a to ani na místě, kde je žehlicí stroj uložen! Chcete-li žehličku přestat používat, vždy ji vypněte otočením knoflíku termostatu do minimální polohy, poté odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo prodlužovačky a položte ji do svislé polohy.
- Během krátkých přestávek v práci vždy dbejte na to, abyste žehličku vždy odložili, aby se jí nahřátá žehlicí plocha náhodně nedostala do kontaktu se žehlenou látkou. Žehličku přitom vždy umístěte na žáruvzdornou podložku ve svislé poloze nebo ji položte na žáruvzdorný povrch žehlicího prkna. Jelikož žehlicí plocha spotřebiče dosahuje během provozu vysokých teplot, může způsobit požár i po vypnutí spotřebiče. Z tohoto důvodu spotřebič vždy pozorně sledujte, dokud zcela nevychladne.
- Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem, nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiných kapalin. Nikdy se zařízení nedotýkejte mokřýma rukama. Síťová zástrčka by se měla zapojovat a vypojoovat ze zásuvky jen suchýma rukama; suchá by měla být i zásuvka. Pokud se z jakéhokoli důvodu objeví vlhkost uvnitř krytu spotřebiče, mimo nádržku na vodu, okamžitě jej přestaňte používat a odneste jej odborníkovi na kontrolu nebo opravu.
- Nádržka na vodu se plní a vyprazdňuje pouze tehdy, když je žehlička odpojena od elektrické sítě. K plnění nádržky na vodu do žehličky vždy používejte pomocné zařízení (např. sklenici s nosem) - nedržte spotřebič přímo pod

vodovodním kohoutkem! Při plnění nádržky dbejte na to, aby voda nestékala přes nádržku; po naplnění nádržky vždy před připojením žehličky k elektrické síti otřete kryt spotřebiče rohem. Po skončení používání spotřebiče vždy vylijte zbylou vodu z nádržky na vodu po vychladnutí spotřebiče.

- Před použitím spotřebiče narovnejte napájecí kabel tak, aby na něm nebyly žádné smyčky ani uzly.
- Po použití a před čištěním vždy odpojte spotřebič ze zásuvky. Před odpojením spotřebiče ze zásuvky spotřebič vypněte.

Upozornění!

Některé části spotřebiče jsou pod napětím, i když je ovladač teploty v minimální poloze a kontrolka zapnutí nesvítí.

- Napájecí kabel spotřebiče nikdy nevedte kolem ostrých rohů nebo v blízkosti horkých povrchů nebo nad nimi. Napájecí kabel nikdy neomotávejte kolem krytu spotřebiče ani jej za něj netahejte či nezvedejte, protože se může přetrhnout nebo se může poškodit jeho izolace. Pokud je kabel spotřebiče poškozen, musí jej vyměnit odborný servis. Nepřipojujte spotřebič do zásuvky s poškozeným kabelem.
- Dbejte na to, aby se kabel během používání a během chladnutí po použití nedostal do kontaktu se žehlicí plochou.
- Do otvorů v krytu žehličky nikdy nic nevkládejte, protože by vás mohl zasáhnout elektrický proud!

Upozornění!

- Před čištěním spotřebičů vždy vypněte a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky a vypněte napájení.
- Kovové části spotřebiče, které se během používání zahřívají, mohou způsobit požár, proto před uložením žehličky na místo uskladnění počkejte, až spotřebič po použití zcela vychladne. Dbejte na to, aby se napájecí kabel během skladování nelámal pod ostrým úhlem, protože by se mohla poškodit izolace kabelu. Žehlete pouze svlečený oděv! Nikdy nežehlete látku nebo oděv během nošení.

Upozornění!

Je zakázáno přístroj podomácku rozebírat, otevírat vnější kryt nebo se jej pokusit opravit - nedodržení tohoto předpisu může vést k vážnému úrazu. Uvnitř spotřebiče nejsou žádné díly, které by se daly opravit uvnitř nebo použít k jiným účelům.

Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozena přírodní šňůra nebo elektrická zásuvka, pokud nefunguje tak, jak má, spadl nebo se jiným způsobem poškodil.

- Pokud z jakéhokoli důvodu dojde k poškození přístroje nebo se dovnitř obalu přístroje dostane vlhkost, dopravte jej do odborného servisu pro kontrolu resp. opravu. K opravě přístroje jsou oprávněni pouze školení odborníci v odborných servisech. V případě pokusu o domácí opravu nebo nedodržení návodu k použití výrobce na přístroj neposkytuje záruku.
- Je zakázáno provádět jakékoli úpravy na síťovém kabelu a zástrčce zařízení
- Abyste zabránili přetížení elektrické sítě ve vaší domácnosti, nepoužívejte současně s tímto spotřebičem jiný "vysokovýkonný" spotřebič /s vysokou spotřebou energie/ na stejném obvodu /z téže zásuvky nebo prodlužovačky/.
- Žehlicí plochu udržujte stále čistou, neskladujte ji v prašném nebo mastném prostředí a nedovolte, aby kovové předměty poškodily povrch žehlicí plochy (např. držák žehlicího prkna, kovové knoflíky, zip atd.). Vyvarujte se žehlení

některých tkanin – zejména syntetických – při nevhodných teplotách. Textil se může na žehlicí ploše spálit, je-li teplota žehlení příliš vysoká nebo nedostatečná.

- Výrobce neodpovídá za poškození žehlicí plochy v důsledku nesprávné manipulace s ní (např. spálení látky v důsledku nesprávně nastavené teploty žehlení na žehlicí ploše nebo nesprávného pokusu o čištění žehlicí plochy hrubým abrazivem atd.). Tkaniny ze 100% vlny lze žehlit párou, ale doporučuje se používat během procesu žehlení žehlicí hadřík.

SPECIFIKACE

Výkon	2200 W
Jmenovité napětí	220–240 V
Jmenovitá frekvence	~50/60 Hz
Nádržka na vodu	300 ml
Kontinuální objem páry	15–20 g/min

SESTAVA PRODUKTU



- A. Tlačítko parního impulsu
- B. Tlačítko rozprašování
- C. Tlačítko volby suchého/parního žehlení
- D. Uzávěr plnicího otvoru na vodu
- E. Tlačítko samočištění
- F. Rozprašovací tryska
- G. Rukojeť
- H. Indikátor napájení/automatické vypnutí
- I. 360° otočný vstup napájecího kabelu
- J. Kotouč pro výběr látky
- K. Nádržka na vodu
- L. Žehlící plocha s keramickým povlakem

NASTAVENÍ TEPLoty ŽEHLENÍ

1. Vždy se ujistěte, že oděv (textil), který žehlíte, má návod k žehlení. Počet bodů v symbolu žehlení na štítku označuje nastavení teploty pro žehlený materiál. Vždy se řiďte pokyny k žehlení uvedenými na štítcích oblečení.
2. Pokud na oděvu, který žehlíte, nenajdete návod k žehlení, ale znáte složení látky oděvu, podívejte se na následující tabulku. Tato tabulka platí pouze pro materiály v ní uvedené.
3. Pokud se oděv skládá z různých druhů vláken (smíšená vlákna), vždy nastavte teplotu žehlicí plochy žehličky na nejnižší teplotu pro složku, kterou oděv obsahuje.
4. Než začnete žehlit, seskupte žehlené tkaniny podle jejich požadavků na teplotu žehlení (např. vlnu s vlnou, bavlnu s bavlnou atd.).
5. Doporučuje se začít žehlení s materiály vyžadujícími nejnižší teplotu žehlení (např. umělá vlákna) a nastavit volič teploty na nejnižší nastavení, poté pokračovat v žehlení s materiály vyžadujícími vyšší teploty žehlení (např. vlna, bavlna, len) po nastavení voliče teploty na nejvyšší nastavení
6. Při otáčení ovladače teploty ve směru hodinových ručiček od minimální hodnoty se vytváří stále vyšší teplota žehlicí plochy.

PLNĚNÍ VODY DO NÁDRŽE NA VODU

Upozornění!

Nabíjet lze jen nádržku na vodu spotřebiče s odpojeným síťovým kabelem - nepřipojenou k elektrické síti. Pokud je nádržka na vodu prázdná, před jejím opětovným naplněním vždy počkejte, až spotřebič zcela vychladne.

- Nádržka na vodu spotřebiče obsahuje tzn. odvápnovací jednotku, což znamená, že není třeba používat výlučně deionizovanou (destilovanou) vodu.
- Deionizovaná voda je k dispozici v obchodech pro domácnost nebo na čerpacích stanicích. Nepoužívejte chemicky odvápněnou, chemicky ošetřenou vodu a nikdy nenaplňujte nádrž žádnou jinou tekutinou.
- Při plnění nádržky na vodu nemačkejte žádná tlačítka na spotřebiči, tlačítko regulace páry a ovladač nastavení teploty by měly být v minimální poloze.
- Vždy používejte pomůcku (např. sklenici s nosem) k napuštění vody, aby voda nevytekla. Po naplnění nádržky na vodu vždy otřete kryt spotřebiče do sucha a teprve poté jej připojte k elektrické síti.
- Otevřete kryt otvoru pro plnění a vypouštění vody, aby se otvor uvolnil. Položte žehličku na její žehlicí plochu na vodorovné ploše, a naplňte ji vodou. Dbejte na to, abyste nádržku nikdy nepřeplnili a vždy doplňujte vodu jen po značku „MAX“ na nádržce – značka ukazuje správnou hladinu vody jen tehdy, když je žehlička otočena do vodorovné polohy. Pokud byla nádržka přeplněná, vylijte z ní přebytečnou vodu a otřete kryt do sucha.
- Po naplnění vodou zavřete víko plnicího otvoru. Po použití vždy vylijte zbylou vodu z nádržky na vodu a nikdy ji nenechávejte v nádržce stát.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

1. Před zahájením práce naplňte nádržku na vodu odpojené žehličky vodou podle popisu v podkapitole "Plnění nádržky na vodu".
2. Před připojením napařovací žehličky k elektrické síti otočte ovladač nastavení teploty a materiálu (3) do minimální polohy (indikátor "MIN"). Aktuální poloha ciferníku se vztahuje na kalibrační značku kolmo k ciferníku, která je vytvořena na nádržce na vodu vedle ciferníku. Potom zapojte síťový kabel žehličky do síťové zásuvky.
3. Otočte ovladač nastavení teploty z minimální polohy ve směru hodinových ručiček a rozsvítí se kontrolka stavu ohřevu. Pokračujte v otáčení nastavovacího kolečka ve směru hodinových ručiček, dokud nedosáhne polohy "MAX". Uspokojivé množství páry lze vyvinout pomocí žehličky, když kalibrační indikátor ukazuje na polohu mezi značkami vyššího teplotního rozsahu " " na nastavovacím voliči, protože tehdy je žehlící plocha nejžhavější. Počkejte, až se žehlící plocha zahřeje, tehdy kontrolka zhasne a spotřebič bude připraven k výrobě páry. Po zhasnutí kontrolky posuňte knoflík regulace páry (ovládací prvek 9) směrem ke značce maximum a přes parní otvory žehlící plochy bude proudit pára se zvyšující se intenzitou. Pomocí regulace páry můžete nastavit výstup páry podle svých preferencí a začít žehlit.

Poznámky

- pokud je teplota žehlící plochy nastavena příliš nízkou, funkce páry nebude fungovat.
- parní funkce funguje jen tehdy, když je žehlička v horizontální poloze, ve vertikální poloze lze používat funkci extra páry.
- je-li výstup páry nerovnoměrný, je třeba nádržku doplnit - před tímto úkonem vždy vypněte napájení a počkejte, až spotřebič vychladne.
- Uvědomte si, že při použití napařovacího žehlení je žehlící plocha velmi horká, proto při žehlení jemnějších tkanin, které vyžadují nižší teplotu žehlení, nelze použít napařování, ale spíše extra parní ráz k odstranění hrubších záhybů.
- Během žehlení se pravidelně rozsvěcuje a zhasíná kontrolka indikující stav ohřevu. Světelný indikátor vždy indikuje dobu nahřívání žehličky a tmavá doba signalizuje, že žehlící plocha dosáhla nastavené teploty.

Suché žehlení

- Nastavte přepínač Suchá / Pára na O (= bez páry)
- Nastavte správnou teplotu pro zahájení žehlení podle pracích štítků různých oděvů.

Parní žehlení

1. Naplňte nádržku na vodu vodou podle pokynů k plnění vody.
2. Zapojte zástrčku zařízení do elektrické zásuvky.
3. Pokud nastavíte knoflík pro výběr tkaniny na MAX podle zobrazení teploty, bude k dispozici napařování.
4. Když kontrolka napájení zhasne, znamená to, že teplota je vhodná pro vaření v páře.
5. Správně nastavte volič suché/parní vody, zvýšte výstup páry nastavením voliče suché/parní vody a snižte výstup páry.

Funkce samočištění

- Funkci samočištění používejte jednou za dva týdny. Pokud je voda velmi tvrdá (tj. pokud během žehlení vyletují vločky ze žehlicí plochy), samočisticí funkce by se měla používat častěji.)
- Zkontrolujte, zda je spotřebič zapojen do elektrické zásuvky, poté nastavte volič páry na úroveň páry "O", naplňte nádržku na vodu do polohy MAX (do nádržky na vodu nedávejte ocet ani jiné čisticí prostředky). Zvolte maximální teplotu žehlení, zapojte žehličku do zásuvky, když zhasne kontrolka napájení, odpojte ji, podržte žehličku nad umyvadlem, stiskněte tlačítko samočištění, tentokrát se spustí samočištění, poté žehličkou protřepejte sem a tam. Z žehlicí plochy vychází pára a horká voda a vypouštějí se nečistoty a malé částice. Pokud žehlička stále obsahuje spoustu nečistot, zopakujte samočištění.
- Po skončení samočisticího procesu zapojte zásuvku do elektrické zásuvky a nechte žehličku zahřát, aby se vysušila žehlicí plocha. Po dosažení nastavené teploty žehlení odpojte žehličku ze zásuvky a jemně táhněte horkou žehličkou po kousku použitého oděvu. Chcete-li odstranit případné skvrny od vody na spodní desce, nechte žehličku před uskladněním vychladnout.

Funkce změkčovače vody

Díky zabudovanému filtru, který změkčuje tvrdou vodu, zabraňuje usazování třísky na povrchu žehlicí plochy, což může prodloužit životnost vaší žehličky na dlouhou dobu.

Automatické bezpečnostní vypnutí

Když je žehlička zapojena do sítě, indikátor napájení svítí nepřetržitě, což znamená, že žehlička je pod proudem.

Necháte-li žehličku o samotě

1. Umístěte žehličku do vodorovné polohy, aniž byste s ní hýbali, nebo ji položte náhodně, po 30 sekundách se automaticky zastaví. Kontrolka automatického vypnutí bude blikat, což znamená, že žehlička se zastavila.
2. Bez pohybu žehličky ve svislé poloze (na patní opěrce) se žehlička po 8 minutách automaticky vypne. Kontrolka automatického vypnutí bude blikat, což znamená, že žehlička se zastavila.





DŮLEŽITÁ INFORMACE: Kontrolka automatického vypnutí bude blikat, dokud žehličku neodpojíte ze zásuvky nebo nevynulujete.

Resetování žehličky

Pohybuje žehličkou tam a zpět. Pokud kontrolka automatického vypnutí neblinká, žehlička se opět zahřeje.

POZOR: Automatické bezpečnostní vypnutí je bezpečnostní funkce, ne doporučený způsob vypnutí žehličky.

TYPY LÁTEK A SPRÁVNÉ NASTAVENÍ

Upozornění  Tato nálepka znamená, že tkanina by se neměla žehlit		
Nálepka na štítku	Typ materiálu	Poloha disku pro výběr materiálu
	Nylon Hedvábí	MIN MAX
	Vlna	
	Bavlna	
	Len	

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA


Před čištěním odpojte žehličku ze zásuvky a nechte ji dostatečně vychladnout.

1. Myčku otřete vlhkým hadříkem a neabrazivním (tekutým) čistícím prostředkem.
2. Pokud se vlákna přilepila na žehlicí plochu, otřete je vlhkým hadříkem.
3. Nikdy nepoužívejte silnou kyselinu nebo louh, abyste nepoškodili žehlicí plochu.
4. Pokud vodní kámen blokuje otvor pro páru, odstraňte jej pomocí párátka a dbejte na to, abyste nepoškodili povrch žehlicí plochy.
5. Nastavte žehličku a nechte ji vychladnout, přičemž vylijte zbylou vodu z nádržky, nastavte volič páry na "O".

SNADNÉ METODY OBNOVY

Problém	Možná příčina	Řešení
Příliš málo tepla nebo příliš mnoho tepla	Volič látky není navinutý na správném místě nebo není do soupravy přivedeno napájení	Natočte knoflík pro výběr látky na správné místo a zkontrolujte zdroj napájení
Žádná pára nebo uniká voda	Tlačítko pro výběr materiálu není natočeno na správném místě	Otočte jej do správné polohy.
Žádná pára	Funkce páry pracuje hodně ve velmi krátké době, takže žehlička není dostatečně horká	Pokračujte v žehlení v horizontální poloze a chvíli počkejte, než opět použijete funkci (vertikální) napařování
Únik vody z žehlicí plochy	Volič výběru látky je nastaven mimo rozsah páry	Nastavte volič do správné polohy.
	Nízká teplota	Nastavte knoflík regulace objemu páry do správné polohy
	Vody je více, než by mohla být po maximální značku	Vylijte přebytečnou vodu
Málo páry	Ovládací knoflík množství páry není ve správné poloze	Nastavte knoflík regulace množství páry do správné polohy.
	Parní otvor je zablokován.	Otvor vyčistěte destilovanou vodou.
	Nízká hladina vody v nádrži	Přidejte do nádrže více vody
Není parní impuls	Nízký tlak	Stiskněte tlačítko postříku

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	<p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány.</p> <p>Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou informace o příslušných předpisech.</p>

Výrobce/Dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Účelem označení je uvést, že výrobek splňuje normy EU, které se na něj vztahují, a může se volně prodávat v EU.

Upute za uporabu

*d*yras

Parno glačalo
Model: SI-5510BL



S pozornošću pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

Prilikom rukovanja uređajem važno je pridržavati se sigurnosnih mjera navedenih u nastavku. Pažljivo pročitajte sve upute. Uređaj je namijenjen za uporabu u kućanstvu samo kako je ovdje opisano, sve druge (industrijske) uporabe nisu dopuštene.

- Nikada ne koristite uređaj na otvorenom.
- Tijekom rada glačalo se može postaviti samo na podlogu otpornu na toplinu (npr. dasku za glačanje, potpurnu površinu uređaja otpornu na toplinu). Posebno pazite da zapaljivi materijali (npr. papir, tapete) ne dođu blizu vrućih dijelova uređaja tijekom uporabe ovog proizvoda.
- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja (uključujući djecu).
- Djeca mlađa od 14 godina ne smiju koristiti proizvod čak ni pod nadzorom!
- Uporaba uređaja ili pribora koje proizvođač nije isporučio ili preporučio nije dopuštena. Njihova uporaba može uzrokovati nesreću ili kvar.
- Ne stavljajte uređaj blizu vrućih predmeta (npr. električnog ili plinskog štednjaka, ploče za kuhanje, grijača itd.) ili na vruću površinu ili na mjesto s kojeg se može spustiti, pasti ili s kojeg se može povući ili srušiti slučajnim pokretom.
- Nemojte koristiti uređaj u prisutnosti eksplozivnih ili zapaljivih plinova, para ili tekućina.
- Izbjegavajte uporabu uređaja na mjestu gdje će biti izložen previsokoj ili preniskoj temperaturi, tresenju ili vibracijama. Nemojte koristiti uređaj na vlažnom mjestu. Uređaj se može koristiti i čuvati na temperaturi od +5 do +40°C.

Upozorenje!

- Nikada ne ostavljajte uređaj uključen (spojen na napajanje), čak ni na mjestu gdje se drži daska za glačanje, sam, čak i na najkraće vrijeme! Kada završite glačanje, uvijek isključite glačalo okretanjem regulatora termostata u minimalni položaj, a zatim ga odspojite iz zidne utičnice ili produžnog kabela i postavite u okomiti položaj.
- Tijekom kratkih pauza prilikom glačanja pobrinite se da glačalo položite na način da grijana ploča ne dođe u dodir s tekstilom koji se glača. U tom slučaju uređaj uvijek postavite na bazu otpornu na toplinu s glačalom u uspravnom položaju ili na potpurnu površinu daske za glačanje koja je otporna na toplinu. Budući da dno uređaja za glačanje postiže visoku temperaturu tijekom rada, može uzrokovati požar čak i nakon isključivanja napajanja. Iz tog razloga, uvijek biste trebali obratiti pozornost na uređaj dok se potpuno ne ohladi.
- Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine. Nikada ne dodirujte uređaj mokrim rukama. Utikač se smije priključiti i odspojiti iz zidne utičnice samo suhim rukama; zidna utičnica također mora biti suha. Ako iz bilo kojeg razloga vlaga uđe u kućište uređaja - izvan spremnika za vodu - uporaba se mora odmah prekinuti i mora se odvesti stručnjaku na pregled ili popravak.
- Punjenje i pražnjenje spremnika za vodu može se provoditi samo kada je glačalo isključeno. Uvijek koristite pomoćnu opremu (npr. kljunastu čašu) za punjenje spremnika glačala - zabranjeno je staviti uređaj izravno ispod slavine za vodu! Pobrinite se da voda ne može teći pored nje kada se napuni; nakon punjenja spremnika, uvijek obrišite poklopac uređaja prije spajanja glačala na napajanje. Ako ste završili s uporabom uređaja, uvijek izlijte preostalu vodu iz spremnika nakon što se uređaj ohladi.
- Prije uporabe uređaja poravnajte mrežni kabel, ne ostavljajući petlje ili čvorove.

- Nakon uporabe i prije čišćenja, mrežni utikač uređaja uvijek mora biti odspojen iz zidne utičnice. Prije odspajanja mrežnog utikača iz zidne utičnice, uređaj mora biti isključen.

Upozorenje!

Pojedine komponente uređaja su pod naponom čak i kada je regulator temperature u minimalnom položaju i indikatorska lampica koja pokazuje da je stanje uključenosti isključeno.

- Nikada nemojte spajati kabel za napajanje uređaja na oštre kutove ili blizu/preko vrućih površina. Nikada ne omotavajte mrežni kabel oko kućišta uređaja i nemojte ga povlačiti ili podizati za mrežni kabel, jer to može uzrokovati lom ili oštećenje izolacije kabela. Ako je kabel uređaja oštećen, mora ga zamijeniti kvalificirani servis. Uređaj se ne smije spajati na zidnu utičnicu oštećenim kabelom.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s pločom za glačanje tijekom uporabe i tijekom razdoblja hlađenja nakon uporabe.
- Ne stavljajte nikakve stvari u otvore kućišta jer to može uzrokovati strujni udar opasan po život!

Upozorenje!

- Prije početka čišćenja, uređaj i njegov mrežni utikač uvijek moraju biti odspojeni iz zidne utičnice i isključeni iz napajanja.
- Metalni dijelovi uređaja koji se zagriju tijekom rada mogu uzrokovati požar, stoga nakon uporabe pričekajte da se uređaj potpuno ohladi i tek zatim stavite glačalo na njegovo mjesto. Pobrinite se da se mrežni kabel ne može slomiti pod oštrim kutom tijekom skladištenja, jer se izolacija kabela može oštetiti. Glačajte samo skinutu odjeću! Nikada nemojte glačati odjeću koju nosite na sebi.

Upozorenje!

Zabranjeno je rastavljanje uređaja kod kuće, razbijanje poklopca ili pokušaj popravka — zanemarivanje ove upute može dovesti do ozbiljne nesreće. Unutar uređaja nema dijelova koji se mogu popraviti ili koristiti u druge svrhe.

Nikada nemojte rukovati uređajem s oštećenim utikačem mrežnog kabela ili ako pokazuje neuobičajen rad, ako je pao ili je na drugi način oštećen.

- Ako se uređaj iz bilo kojeg razloga pokvari ili vlaga dospije u kućište uređaja, odnesite ga u servisni centar na pregled i popravak. Za popravak uređaja ovlašteno je samo kvalificirano servisno osoblje. U slučaju pokušaja popravka kod kuće ili nepoštivanja uputa za uporabu, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za proizvod.
- Zabranjeno je vršiti bilo kakve preinake ili proširenja na mrežnom kabelu i priključku uređaja!
- Kako biste izbjegli preopterećenje kućne električne mreže, nemojte koristiti drugi "energetski intenzivan" /visokonaponski/ uređaj na istom krugu/istoj zidnoj utičnici ili produžnom kabelu/ istodobno s ovim uređajem.
- Stopalo glačala uvijek održavajte čistim, nemojte je čuvati u prašnjavom, masnom okruženju i ne dopustite da metalni predmeti oštete površinu stopala (npr. držač daske za glačanje, metalne tipke, patentni zatvarač itd.). Izbjegavajte glačanje pojedinačnog tekstila, posebno sintetičkih materijala, na neodgovarajućoj temperaturi. Tekstil može izgorjeti na stopalu glačala zbog prekomjerne, neodgovarajuće temperature glačanja.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvo oštećenje stopala za glačalo uzrokovano pogreškom u rukovanju (npr. spaljivanje tekstila zbog nepravilno

podešene temperature glačanja na ploči za glačanje ili pogrešan pokušaj čišćenja ploče za glačanje grubim abrazivom itd.). Materijali od 100% vune mogu se glačati parom, međutim, preporučuje se uporaba krpe za glačanje tijekom rada.

ZNAČAJKE

Statistika	2200 W
Nazivni napon	220–240 V
Nazivna frekvencija	~50/60 Hz
Spremnik za vodu	300 ml
Kontinuirani volumen pare	15–20 g/min

DIJELOVI PROIZVODA



- A. Tipka za parni pištolj
- B. Tipka za raspršivanje
- C. Tipka za odabir suhog/parnog glačanja
- D. Poklopac spremnika za vodu
- E. Tipka za samočišćenje
- F. Mlaznica za prskanje
- G. Ručka
- H. Indikator napajanja/Svjetlo automatskog isključivanja
- I. Rotirajući ulaz kabela za napajanje 360°
- J. Disk za odabir materijala
- K. Spremnik za vodu
- L. Keramičko stopalo

PODEŠAVANJE TEMPERATURE GLAČANJA

1. Uvijek se pobrinite da se na odjeći (tekstilu) koju glačate nalaze upute za glačanje. Broj točaka označenih simbolom glačala na naljepnici označava postavku temperature specifičnu za materijal koji se glača. Uvijek slijedite upute za glačanje na naljepnicama odjeće.
2. Ako ne možete pronaći upute za glačanje na odjeći koju glačate, ali znate sastav materijala odjeće, pogledajte tablicu u nastavku. Ova tablica vrijedi samo za tamo navedene materijale.
3. Ako se odjeća sastoji od različitih vrsta vlakana (miješanih vlakana), uvijek podesite osnovnu temperaturu glačala za sastojak koji će se glačati s najnižom temperaturom glačanja sadržanom u odjevnom predmetu.
4. Prije početka glačanja grupirajte tkanine koje treba glačati u skladu s njihovim potrebama za temperaturom glačanja (npr. vuna s vunom, pamuk s pamukom itd.).
5. Preporučljivo je započeti s materijalima koji zahtijevaju najnižu temperaturu glačanja (npr. sintetički) i podesiti kotačić na najniži položaj, a zatim nakon podešavanja kotačića za podešavanje temperature na viši položaj, nastaviti glačati s materijalima koji zahtijevaju višu temperaturu glačanja (npr. vuna, pamuk, platno).
6. Okretanjem kotačića za podešavanje temperature u smjeru kazaljke na satu od minimalne oznake dobiva se sve viša osnovna temperatura.

PUNJENJE SPREMNIKA VODOM

Upozorenje!

Spremnik za vodu se može puniti samo ako glačalo nije priključeno na napajanje . Ako je spremnik za vodu prazan, uvijek pričekajte da se uređaj potpuno ohladi prije ponovnog punjenja.

- Spremnik za vodu uređaja sadrži takozvanu jedinicu za uklanjanje kamenca, pri čemu nije potrebna isključiva uporaba deionizirane (destilirane) vode.
- Deionizirana voda može se dobiti u trgovinama za kućanstvo ili na benzinskim postajama. Nikada nemojte koristiti kemijski očišćenu, kemijski obrađenu vodu ili dodavati bilo koju drugu tekućinu u spremnik.
- Nemojte pritiskati nijednu tipku na uređaju tijekom punjenja spremnika za vodu, a zatim klizno dugme za kontrolu pare i kotačić za podešavanje temperature moraju biti u minimalnom položaju.
- Kako biste napunili spremnik vodom, uvijek upotrijebite pomagalo (npr. kljunastu čašu) kako biste spriječili protok vode pored glačala. Nakon punjenja spremnika za vodu, uvijek obrišite poklopac uređaja na suho prije spajanja na napajanje.
- Otvorite poklopac otvora za punjenje i odvod vode kako biste izložili otvor. Stavite glačalo na ravnu površinu i napunite vodom. Pobrinite se da nikada ne prepunite spremnik i da napunite samo do oznake "max" na spremniku — oznaka pokazuje ispravnu razinu vode samo ako je glačalo okrenuto u vodoravni položaj. Ako ste slučajno prepunili spremnik, izlijte višak vode iz spremnika i obrišite poklopac.
- Nakon što napunite spremnik vodom, zatvorite poklopac za punjenje. Nakon završetka uporabe uvijek izlijte preostalu vodu iz spremnika i nikada je ne ostavljajte u spremniku.

UPORABA UREĐAJA

1. Prije početka rada, ulijte vodu u spremnik za vodu glačala koji nije spojen na napajanje kako je opisano u pododjeljku "Punjenje vode u spremnik za vodu".
2. Prije spajanja parnog glačala na napajanje, okrenite kotačić za podešavanje temperature i materijala (3) u minimalni položaj (oznaka "min"). Trenutni položaj diska treba usporediti s kalibracijskim signalom formiranim na spremniku za vodu, okomito na disk, pored diska. Zatim spojite utikač kabela za napajanje glačala na napajanje.
3. Okrenite regulator temperature u smjeru kazaljke na satu iz minimalnog položaja, svijetlit će indikator statusa grijanja. Nastavite okretati kotačić za podešavanje u smjeru kazaljke na satu u položaj "MAX". S glačalom se može razviti zadovoljavajuća količina pare ako signal kalibracije ukazuje na položaj između oznaka " " na regulatoru za podešavanje u višem temperaturnom rasponu, jer je stopalo za glačanje u ovom trenutku najtoplije. Pričekajte da se stopalo za glačanje zagrije, svjetlo za rad će se ugasi i uređaj će generirati paru. Nakon što se indikatorska lampica ugasi, pomaknite regulator pare (kontrola 9) u smjeru oznake „Max“, u ovom trenutku para počinje sve jače teći kroz otvore za ispuštanje pare na stopalu za glačanje. Pomoću regulatora pare možete podesiti količinu ispuštanja pare prema vašim potrebama i početi glačati.

Napomene

- ako je temperatura stopala podešena prenisko, funkcija parenja ne radi.
- funkcija pare radi samo kada je glačalo u vodoravnom položaju, a u okomitom položaju može se upravljati dodatnom funkcijom ubrizgavanja pare.
- ako pražnjenje pare postane neravnomjerno, spremnik se mora ponovno napuniti — uvijek odspojite napajanje i pričekajte da se uređaj ohladi prije nego što to učinite.
- Imajte na umu da kada koristite glačanje na paru, stopalo je vrlo vruće, tako da se za tkanine koje zahtijevaju finiju, nižu temperaturu ne smije koristiti glačanje na paru. Prilikom glačanja takvih materijala, preporučuje se korištenje dodatnog pojačanja pare za uklanjanje grubijih nabora.
- Tijekom glačanja, indikator statusa grijača redovito se uključuje i isključuje. Indikatorska lampica uvijek označava razdoblje zagrijavanja glačala, a tamno razdoblje označava da je baza za glačanje dosegla podešenu temperaturu.

Suho glačanje

- Podesite regulator sušenja / pare na O (= bez pare)
- Podesite točnu temperaturu glačanja za početak glačanja u skladu s naljepnicom za pranje različite odjeće.

Parno glačanje

1. Napunite spremnik vodom u skladu s opisom punjenja vodom.
2. Uključite uređaj u električnu utičnicu.
3. Ako podesite gumb za odabir tkanine u položaj MAX prema prikazu temperature, parenje će biti dostupno.
4. Kad se indikator napajanja ugasi, to znači da je temperatura prikladna za parenje.
5. Pravilno podesite selektor suhe / pare, povećajte snagu pare podešavanjem selektora suhe / pare i smanjite emisiju pare.

Funkcija samočišćenja

- Koristite funkciju samočišćenja svaka dva tjedna. Ako je voda tvrda (tj. kada pahuljice izlaze iz ploče za glačanje tijekom glačanja), funkciju samočišćenja treba koristiti češće.)
- Provjerite je li uređaj priključen u zidnu utičnicu, zatim postavite separator suhe /pare na razinu pare "O", napunite spremnik za vodu u položaj MAX (ne stavljajte ocat ili drugo sredstvo za čišćenje u spremnik za vodu). Odaberite maksimalnu temperaturu glačanja, uključite je u zidnu utičnicu, a kada je indikator napajanja isključen, odspojite ga, držite glačalo iznad sudopera, pritisnite tipku za samočišćenje, ovaj put će započeti samočišćenje, a zatim protresite glačalo naprijed-natrag. Iz ploče za glačanje izlazi para i vruća voda, a prljavština i sitne čestice se ispuštaju. Ponovite postupak samočišćenja ako glačalo i dalje sadrži puno prljavštine.
- Nakon postupka samočišćenja priključite utikač u zidnu utičnicu i pustite glačalo da se zagrije tako da se stopalo za glačanje osuši. Odspojite glačalo kada dosegne podešenu temperaturu glačanja i nježno prijedite vrućim glačalom preko komada odjeće. Kako biste uklonili mrlje od vode, ostavite glačalo da se ohladi prije skladištenja.

Funkcija omekšavanja vode

S ugrađenim filtrom koji omekšava tvrdu vodu, sprječavajući nakupljanje čestica na površini ploče za glačanje, to može produljiti vijek trajanja glačala dugo vremena.

Automatsko sigurnosno isključivanje

Kad je glačalo uključeno, indikator napajanja neprekidno svijetli, što znači da je glačalo pod naponom.

Kada ostavite glačalo bez nadzora

1. U vodoravnom položaju, bez pomicanja ili nasumičnog spuštanja glačala, glačalo će se automatski zaustaviti nakon 30 sekundi. Indikator automatskog isključivanja treperit će kako bi označio da je glačalo prestalo raditi.
2. Bez pomicanja u okomitom položaju (kutna potpora), glačalo će se automatski isključiti nakon 8 minuta. Indikator automatskog isključivanja treperit će kako bi označio da je glačalo prestalo raditi.






VAŽNO: Indikator automatskog isključivanja nastavit će treperiti dok se glačalo ne odspoji ili resetira.

Resetiranje glačala

Pomičite glačalo naprijed-natrag. Ako indikator automatskog isključivanja ne treperi, glačalo će se ponovno zagrijati.

Oprez: Automatsko sigurnosno isključivanje sigurnosna je značajka, a ne preporučeni način isključivanja glačala.

VRSTE MATERIJALA I PRAVILNO PODEŠAVANJE

Upozorenje  Ova naljepnica znači da se materijal ne smije glačati		
Naljepnica	Vrsta materijala	Položaj diska za odabir materijala
	Najlon Svila	MIN  MAX
	Vuna	
	Pamuk	
	Platno	

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE


Prije čišćenja odspojite glačalo i ostavite ga da se dovoljno ohladi.

1. Obrišite podlošku vlažnom krpom i neabrazivnim (tekućim) sredstvom za čišćenje.
2. Ako su vlakna zalijepljena za stopalo, obrišite ih vlažnom krpom.
3. Nikada ne koristite jaku kiselinu ili lužinu kako biste izbjegli oštećenje potplata.
4. Ako kamenac blokira otvor za paru, uklonite kamenac čačalicom kako ne biste oštetili površinu stopala.
5. Postavite glačalo i ostavite da se ohladi dok izlijete preostalu vodu iz spremnika, postavite separator pare u položaj "O".

JEDNOSTAVNE METODE POPRAVKA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Slaba toplina ili previše topline	Birač tkanine nije omotan na pravom mjestu ili glačalo nije priključeno na napajanje	Okrenite gumb za odabir tkanine na pravo mjesto i provjerite izvor napajanja
Nema pare ili curenja	Gumb za odabir materijala nije omotan na pravom mjestu	Omotajte ga u ispravan položaj.
Nema pare	Funkcija pare koristi se puno u vrlo kratkom vremenu, tako da glačalo nije dovoljno toplo	Nastavite glačati u vodoravnom položaju i pričekajte neko vrijeme prije ponovne uporabe (okomite) funkcije pare
Voda curi iz stopala	Disk za odabir tkanine postavljen je izvan raspona pare	Postavite kotačić u pravilan položaj.
	Nedovoljna toplina	Podesite regulator volumena pare u ispravan položaj
	U njemu ima više vode nego što bi moglo biti do maksimalne oznake	Izlijte višak vode
Niska razina pare	Regulator za podešavanje volumena pare nije u ispravnom položaju	Podesite regulator volumena pare u pravilan položaj.
	Otvor za paru je začepljen.	Očistite otvor destiliranom vodom.
	Nema dovoljno vode u spremniku	Dodajte još vode u spremnik
Nema pare	Nedovoljno pritiska	Pritisnite tipku prskalice

ZBRINJAVANJE

Zbrinjavanje korištene električne i elektroničke opreme	
	<p>Ova oznaka na proizvodu i na ambalaži označava da je zabranjeno odlagati proizvod, koji se više ne koristi u kućni otpad, jer je posebno zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi.</p> <p>Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnom tijelu za relevantne propise.</p>

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

OZNAKA CE



Oznaka označava da je proizvod u skladnosti s propisima Europske unije koji se na njega primjenjuju i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

dyras

Naparovacia žehlička
Model: SI-5510BL



**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie,
prosím!**

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Počas používania prístroja je nevyhnutné bezpodmienečne dodržiavať bezpečnostné opatrenia uvedené nižšie. Dôkladne si prečítajte všetky nižšie uvedené pravidlá! Prístroj je určený výlučne na popísané použitie v domácnosti, akékoľvek iné (priemyselné) použitie je zakázané.

- Prístroj nikdy nepoužívajte vonku.
- Keď je žehlička v prevádzke, musí byť umiestnená na tepelne odolnej podložke (napr. žehliaca doska, tepelne odolná plocha podstavca spotrebiča). Pri používaní výrobku dbajte na to, aby sa v blízkosti vyhrievaných častí spotrebiča nenachádzali horľavé materiály (napr. papier, tapety).
- Toto zariadenie nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí (vrátane detí)!
- Deti mladšie ako 14 rokov by výrobok nemali používať, a to ani pod dohľadom!
- Používanie doplnkov alebo príslušenstva, ktoré nie sú dodané alebo odporúčané výrobcom k tomuto prístroju, je zakázané. Ich použitie môže spôsobiť nesprávne fungovanie prístroja.
- Neumiestňujte prístroj v blízkosti horúcich predmetov (napr. elektrický alebo plynový sporák, varná doska, výhrevné teleso atď.) alebo na teplý povrch ani na miesto, z ktorého by sa mohol skotúľať, spadnúť alebo z ktorého by bolo možné ho náhodným pohybom strhnúť alebo zhodiť.
- Spotrebič nepoužívajte v prítomnosti výbušných alebo horľavých plynov, pár alebo kvapalín.
- Nepoužívajte prístroj na miestach, kde je príliš vysoká alebo príliš nízka teplota alebo kde by bol vystavený otrasom alebo vibráciám. Nepoužívajte prístroj v prostredí, ktoré je vlhké alebo nasýtené parou. Zariadenie je možné prevádzkovať a skladovať v rozsahu teplôt vzduchu od +5 do +40 °C.

Pozor!

- Nikdy nenechávajte spotrebič zapnutý (pripojený k elektrickej sieti) ani na najkratší čas, a to ani na mieste, kde je žehliaci stroj uložený! Ak chcete žehličku prestať používať, vždy ju vypnite otočením gombíka termostatu do minimálnej polohy, potom odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky alebo predlžovačky a položte ju do zvislej polohy.
- Počas krátkych prestávok v práci vždy dbajte na to, aby ste žehličku vždy odložili, aby sa jej nahriata žehliaca plocha náhodne nedostala do kontaktu so žehlenou látkou. Žehličku pritom vždy umiestnite na žiaruvzdornú podložku vo zvislej polohe alebo ju položte na žiaruvzdorný povrch žehliacej dosky. Keďže žehliaca plocha spotrebiča dosahuje počas prevádzky vysoké teploty, môže spôsobiť požiar aj po vypnutí spotrebiča. Z tohto dôvodu spotrebič vždy pozorne sledujte, kým úplne nevychladne.
- Aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom, nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo iných kvapalín. Nikdy sa zariadenia nedotýkajte mokrými rukami. Sieťová zástrčka by sa mala zapájať a vypájať zo zásuvky len suchými rukami; suchá by mala byť aj zásuvka. Ak sa z akéhokoľvek dôvodu objaví vlhkosť vo vnútri krytu spotrebiča, mimo nádržky na vodu, okamžite ho prestaňte používať a odneste ho odborníkovi na kontrolu alebo opravu.
- Nádržka na vodu sa plní a vyprázdňuje len vtedy, keď je žehlička odpojená od elektrickej siete. Na plnenie nádržky na vodu do žehličky vždy používajte pomocné zariadenie (napr. pohár s nosom) - nedržte spotrebič priamo pod

vodovodným kohútikom! Pri plnení nádržky dbajte na to, aby voda nestekala cez nádržku; po naplnení nádržky vždy pred pripojením žehličky k elektrickej sieti utrite kryt spotrebiča rohom. Po skončení používania spotrebiča vždy vylejte zvyšnú vodu z nádržky na vodu po vychladnutí spotrebiča.

- Pred použitím spotrebiča narovnajzte napájací kábel tak, aby na ňom neboli žiadne slučky ani uzly.
- Po použití a pred čistením vždy odpojte spotrebič zo zásuvky. Pred odpojením spotrebiča zo zásuvky spotrebič vypnite.

Pozor!

Niektoré časti spotrebiča sú pod napätím, aj keď je ovládač teploty v minimálnej polohe a kontrolka zapnutia nesvieti.

- Napájací kábel spotrebiča nikdy nevedzte okolo ostrých rohov alebo v blízkosti horúcich povrchov alebo nad nimi. Napájací kábel nikdy neomotávajte okolo krytu spotrebiča ani ho zaň neťahajte či nezdvíhajte, pretože sa môže pretrhnúť alebo sa môže poškodiť jeho izolácia. Ak je kábel spotrebiča poškodený, musí ho vymeniť odborný servis. Nepripájajte spotrebič do zásuvky s poškodeným káblom.
- Dbajte na to, aby sa kábel počas používania a počas chladnutia po použití nedostal do kontaktu so žehliacou plochou.
- Do otvorov v kryte žehličky nikdy nič nekladajte, pretože by vás mohol zasiahnuť elektrický prúd!

Pozor!

- Pred čistením spotrebič vždy vypnite a odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky a vypnite napájanie.
- Kovové časti spotrebiča, ktoré sa počas používania zahrievajú, môžu spôsobiť požiar, preto pred uložením žehličky na miesto uskladnenia počkajte, kým spotrebič po použití úplne vychladne. Dbajte na to, aby sa napájací kábel počas skladovania nelámал pod ostrým uhlom, pretože by sa mohla poškodiť izolácia kábla. Žehlíte iba vyzlečený odev! Nikdy nežehlíte látku alebo odev počas nosenia.

Pozor!

Je zakázané prístroj podomácky rozoberať, otvárať vonkajší kryt alebo sa ho pokúsiť opraviť - nedodržanie tohto predpisu môže viesť k vážnemu úrazu. Vo vnútri spotrebiča nie sú žiadne diely, ktoré by sa dali opraviť vo vnútri alebo použiť na iné účely.

Prístroj nikdy nepoužívajte, ak je poškodená prívodná šnúra alebo elektrická zásuvka, ak nefunguje tak, ako má, spadol alebo sa iným spôsobom poškodil.

- Ak z akéhokoľvek dôvodu dôjde k poškodeniu prístroja alebo sa do vnútra obalu prístroja dostane vlhkosť, dopravte ho do odborného servisu na kontrolu resp. opravu. Na opravu prístroja sú oprávnení len školení odborníci v odborných servisoch. V prípade pokusu o domácu opravu alebo nedodržania návodu na použitie výrobcu na prístroj neposkytuje záruku.
- Je zakázané vykonávať akékoľvek úpravy na sieťovom kábli a zástrčke zariadenia
- Aby ste zabránili preťaženiu elektrickej siete vo vašej domácnosti, nepoužívajte súčasne s týmto spotrebičom iný "vysokovýkonný" spotrebič /s vysokou spotrebou energie/ na tom istom obvode /z tej istej zásuvky alebo predlžovačky/.

- Žehliacu plochu udržiavajte stále čistú, neskladujte ju v prašnom alebo mastnom prostredí a nedovoľte, aby kovové predmety poškodili povrch žehliacej plochy (napr. držiak žehliacej dosky, kovové gombíky, zips atď.). Vyvarujte sa žehlenia niektorých tkanín – najmä syntetických – pri nevhodných teplotách. Textil sa môže na žehliacej ploche spáliť, ak je teplota žehlenia príliš vysoká alebo nedostatočná.
- Výrobca nezodpovedá za poškodenie žehliacej plochy v dôsledku nesprávnej manipulácie s ňou (napr. spálenie látky v dôsledku nesprávne nastavenej teploty žehlenia na žehliacej ploche alebo nesprávneho pokusu o čistenie žehliacej plochy hrubým abrazívom atď.). Tkaniny zo 100 % vlny možno žehliť parou, ale odporúča sa používať počas procesu žehlenia žehliacu handričku.

ŠPECIFIKÁCIE

Výkon	2200 W
Menovité napätie	220–240 V
Menovitá frekvencia	~50/60 Hz
Vodná nádržka	300 ml
Kontinuálny objem pary	15–20 g/min

ZOSTAVA PRODUKTU



- A. Tlačidlo parného impulzu
- B. Tlačidlo rozprašovania
- C. Tlačidlo voľby suchého/parného žehlenia
- D. Uzáver plniaceho otvoru na vodu
- E. Tlačidlo samočistenia
- F. Rozprašovací dýza
- G. Rukoväť
- H. Indikátor napájania/automatické vypnutie
- I. 360° otočný vstup napájacieho kábla
- J. Kotúč na výber látky
- K. Vodná nádržka
- L. Žehliaca plocha s keramickým povlakom

NASTAVENIE TEPLoty ŽEHLENIA

1. Vždy sa uistite, že odev (textil), ktorý žehlíte, má návod na žehlenie. Počet bodov v symbole žehlenia na štítku označuje nastavenie teploty pre žehlený materiál. Vždy sa riadte pokynmi na žehlenie uvedenými na štítkoch oblečenia.
2. Ak na odeve, ktorý žehlíte, nenájdete návod na žehlenie, ale poznáte zloženie látky odevu, pozrite si nasledujúcu tabuľku. Táto tabuľka platí len pre materiály v nej uvedené.
3. Ak sa odev skladá z rôznych druhov vlákien (zmiešané vlákna), vždy nastavte teplotu žehliacej plochy žehličky na najnižšiu teplotu pre zložku, ktorú odev obsahuje.
4. Skôr ako začnete žehliť, zoskupte žehlené tkaniny podľa ich požiadaviek na teplotu žehlenia (napr. vlnu s vlnou, bavlnu s bavlnou atď.).
5. Odporúča sa začať žehlenie s materiálmi vyžadujúcimi najnižšiu teplotu žehlenia (napr. umelé vlákna) a nastaviť volič teploty na najnižšie nastavenie, potom pokračovať v žehlení s materiálmi vyžadujúcimi vyššie teploty žehlenia (napr. vlna, bavlna, ľan) po nastavení voliča teploty na najvyššie nastavenie
6. Pri otáčaní ovládača teploty v smere hodinových ručičiek od minimálnej hodnoty sa vytvára stále vyššia teplota žehliacej plochy.

PLNENIE VODY DO NÁDRŽE NA VODU

Pozor!

Nabíjať možno len nádržku na vodu spotrebiča s odpojeným sieťovým káblom - nepripojenú k elektrickej sieti. Ak je nádržka na vodu prázdna, pred jej opätovným naplnením vždy počkajte, kým spotrebič úplne vychladne.

- Nádržka na vodu spotrebiča obsahuje tzv. odvápnovacia jednotku, čo znamená, že nie je potrebné používať výlučne deionizovanú (destilovanú) vodu.
- Deionizovaná voda je k dispozícii v obchodoch pre domácnosť alebo na čerpacích staniciach. Nepoužívajte chemicky odvápnenu, chemicky ošetrovanú vodu a nikdy nenapíňajte nádrž žiadnou inou tekutinou.
- Pri plnení nádržky na vodu nestláčajte žiadne tlačidlá na spotrebiči, tlačidlo regulácie pary a ovládač nastavenia teploty by mali byť v minimálnej polohe.
- Vždy používajte pomôcku (napr. pohár s nosom) na napustenie vody, aby voda nevytiekla. Po naplnení nádržky na vodu vždy utrite kryt spotrebiča do sucha a až potom ho pripojte k elektrickej sieti.
- Otvorte kryt otvoru na plnenie a vypúšťanie vody, aby sa otvor uvoľnil. Položte žehličku na jej žehliacu plochu na vodorovnej ploche, a naplňte ju vodou. Dbajte na to, aby ste nádržku nikdy nepreplnili a vždy doplňujte vodu len po značku "MAX" na nádržke - značka ukazuje správnu hladinu vody len vtedy, keď je žehlička otočená do vodorovnej polohy. Ak bola nádržka preplnená, vylejte z nej prebytočnú vodu a utrite kryt do sucha.
- Po naplnení vodou zatvorte veko plniaceho otvoru. Po použití vždy vylejte zvyšnú vodu z nádržky na vodu a nikdy ju nenechávajte v nádržke stáť.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

1. Pred začatím práce naplňte nádržku na vodu odpojenej žehličky vodou podľa popisu v podkapitole "Plnenie nádržky na vodu".
2. Pred pripojením naparovacej žehličky k elektrickej sieti otočte ovládač nastavenia teploty a materiálu (3) do minimálnej polohy (indikátor "MIN"). Aktuálna poloha ciferníka sa vzťahuje na kalibračnú značku kolmo na ciferník, ktorá je vytvorená na nádržke na vodu vedľa ciferníka. Potom zapojte sieťový kábel žehličky do sieťovej zásuvky.
3. Otočte ovládač nastavenia teploty z minimálnej polohy v smere hodinových ručičiek a rozsvieti sa kontrolka stavu ohrevu. Pokračujte v otáčaní nastavovacieho kolieska v smere hodinových ručičiek, kým nedosiahne polohu "MAX". Uspokojivé množstvo pary sa dá vyvinúť pomocou žehličky, keď kalibračný indikátor ukazuje na polohu medzi značkami vyššieho teplotného rozsahu " " na nastavovacom voliči, pretože vtedy je žehliaca plocha najhorúcejšia. Počkajte, kým sa žehliaca plocha zahreje, vtedy kontrolka zhasne a spotrebič bude pripravený na výrobu pary. Po zhasnutí kontrolky posuňte gombík regulácie pary (ovládací prvok 9) smerom k značke maximum a cez parné otvory žehliacej plochy bude prúdiť para so zvyšujúcou sa intenzitou. Pomocou regulácie pary môžete nastaviť výstup pary podľa svojich preferencií a začať žehliť.

Poznámky

- ak je teplota žehliacej plochy nastavená príliš nízko, funkcia pary nebude fungovať.
- parná funkcia funguje len vtedy, keď je žehlička v horizontálnej polohe, vo vertikálnej polohe je možné používať funkciu extra pary.
- ak je výstup pary nerovnomerný, je potrebné nádržku doplniť - pred týmto úkonom vždy vypnite napájanie a počkajte, kým spotrebič vychladne.
- Uvedomte si, že pri použití naparovacieho žehlenia je žehliaca plocha veľmi horúca, preto pri žehlení jemnejších tkanín, ktoré si vyžadujú nižšiu teplotu žehlenia, nemožno použiť naparovanie, ale skôr extra parný ráz na odstránenie hrubších záhybov.
- Počas žehlenia sa pravidelne rozsvetuje a zhasína kontrolka indikujúca stav ohrevu. Svetelný indikátor vždy indikuje dobu nahrievania žehličky a tmavá doba signalizuje, že žehliaca plocha dosiahla nastavenú teplotu.

Suché žehlenie

- Nastavte prepínač Suchá / Para na O (= bez pary)
- Nastavte správnu teplotu na začatie žehlenia podľa pracích štítkov rôznych odevov.

Parné žehlenie

1. Naplňte nádržku na vodu vodou podľa pokynov na plnenie vody.
2. Zapojte zástrčku zariadenia do elektrickej zásuvky.
3. Ak nastavíte gombík na výber tkaniny na MAX podľa zobrazenia teploty, bude k dispozícii naparovanie.
4. Keď kontrolka napájania zhasne, znamená to, že teplota je vhodná na varenie v pare.
5. Správne nastavte volič suchej/parnej vody, zvýšte výstup pary nastavením voliča suchej/parnej vody a znížte výstup pary.

Funkcia samočistenia

- Funkciu samočistenia používajte raz za dva týždne. Ak je voda veľmi tvrdá (t. j. ak počas žehlenia vyletujú vločky zo žehliacej plochy), samočistiaca funkcia by sa mala používať častejšie.)
- Skontrolujte, či je spotrebič zapojený do elektrickej zásuvky, potom nastavte volič pary na úroveň pary "O", naplňte nádržku na vodu do polohy MAX (do nádržky na vodu nedávajte ocot ani iné čistiace prostriedky). Zvoľte maximálnu teplotu žehlenia, zapojte žehličku do zásuvky, keď zhasne kontrolka napájania, odpojte ju, podržte žehličku nad umývadlom, stlačte tlačidlo samočistenia, tentoraz sa spustí samočistenie, potom žehličkou potrate sem a tam. Z žehliacej plochy vychádza para a horúca voda a vypúšťajú sa nečistoty a malé častice. Ak žehlička stále obsahuje veľa nečistôt, zopakujte samočistenie.
- Po skončení samočistiaceho procesu zapojte zásuvku do elektrickej zásuvky a nechajte žehličku zahriať, aby sa vysušila žehliaca plocha. Po dosiahnutí nastavenej teploty žehlenia odpojte žehličku zo zásuvky a jemne ťahajte horúcou žehličkou po kúsku použitého odevu. Ak chcete odstrániť prípadné škvrny od vody na spodnej doske, nechajte žehličku pred uskladnením vychladnúť.

Funkcia zmäkčovača vody

Vďaka zabudovanému filtru, ktorý zmäkčuje tvrdú vodu, zabraňuje usadzovaniu triesky na povrchu žehliacej plochy, čo môže predĺžiť životnosť vašej žehličky na dlhú dobu.

Automatické bezpečnostné vypnutie

Keď je žehlička zapojená do siete, indikátor napájania svieti nepretržite, čo znamená, že žehlička je pod prúdom.

Ak necháte žehličku osamote

1. Umiestnite žehličku do vodorovnej polohy bez toho, aby ste s ňou hýbali, alebo ju položte náhodne, po 30 sekundách sa automaticky zastaví. Kontrolka automatického vypnutia bude blikať, čo znamená, že žehlička sa zastavila.
2. Bez pohybu žehličky vo zvislej polohe (na pätovej opierke) sa žehlička po 8 minútach automaticky vypne. Kontrolka automatického vypnutia bude blikať, čo znamená, že žehlička sa zastavila.






DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA: Kontrolka automatického vypnutia bude blikať, kým žehličku neodpojíte zo zásuvky alebo nevynulujete.

Resetovanie žehličky

Pohybujte žehličkou tam a späť. Ak kontrolka automatického vypnutia neblinká, žehlička sa opäť zahreje.

POZOR: Automatické bezpečnostné vypnutie je bezpečnostná funkcia, nie odporúčaný spôsob vypnutia žehličky.

TYPY LÁTKOK A SPRÁVNE NASTAVENIE

Pozor  Táto nálepka znamená, že tkanina by sa nemala žehliť		
Nálepka na štítku	Typ materiálu	Poloha disku na výber materiálu
	Nylon Hodváb	MIN  MAX
	Vlna	
	Bavlna	
	Ľan	

ČISTENIE A ÚDRŽBA


Pred čistením odpojte žehličku zo zásuvky a nechajte ju dostatočne vychladnúť.

1. Umývačku utrite vlhkou handričkou a neabrazívnym (tekutým) čistiacim prostriedkom.
2. Ak sa vlákna prilepili na žehliacu plochu, utrite ich vlhkou handričkou.
3. Nikdy nepoužívajte silnú kyselinu alebo lúh, aby ste nepoškodili žehliacu plochu.
4. Ak vodný kameň blokuje otvor na paru, odstráňte ho pomocou špáradla a dbajte na to, aby ste nepoškodili povrch žehliacej plochy.
5. Nastavte žehličku a nechajte ju vychladnúť, pričom vylejte zvyšnú vodu z nádržky, nastavte volič pary na "O".

JEDNODUCHÉ METÓDY OBNOVY

Problém	Možná hlavná príčina	Riešenie
Príliš málo tepla alebo príliš veľa tepla	Volič látky nie je navinutý na správnom mieste alebo nie je do súpravy privedené napájanie	Natočte gombík na výber látky na správne miesto a skontrolujte zdroj napájania
Žiadna para alebo uniká voda	Tlačidlo na výber materiálu nie je natočené na správnom mieste	Otočte ho do správnej polohy.
Žiadna para	Funkcia pary pracuje veľa vo veľmi krátkom čase, takže žehlička nie je dostatočne horúca	Pokračujte v žehlení v horizontálnej polohe a chvíľu počkajte, kým opäť použijete funkciu (vertikálne) naparovanie
Únik vody z žehliacej plochy	Volič výberu látky je nastavený mimo rozsahu pary	Nastavte volič do správnej polohy.
	Nízka teplota	Nastavte gombík regulácie objemu pary do správnej polohy
	Vody je viac, ako by mohla byť po maximálnu značku	Vylejte prebytočnú vodu
Málo pary	Ovládací gombík množstva pary nie je v správnej polohe	Nastavte gombík regulácie množstva pary do správnej polohy.
	Parný otvor je zablokovaný.	Otvor vyčistite destilovanou vodou.
	Nízka hladina vody v nádrži	Pridajte do nádrže viac vody
Nie je parný impulz	Nízky tlak	Stlačte tlačidlo postreku

ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	<p>Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány.</p> <p>Toto označenie platí v celej Európskej únii. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú informácie o príslušných predpisoch.</p>

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Účelom označenia je uviesť, že výrobok spĺňa normy EÚ, ktoré sa naň vzťahujú, a môže sa voľne predávať v EÚ.

Navodila za uporabo

*d*yras

Parni likalnik
Model: SI-5510BL



Pred uporabo natančno preberite navodila!

POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE

Pri uporabi naprave je treba upoštevati naslednja varnostna navodila:

- Ta naprava je bila zasnovana samo za uporabo v gospodinjstvu, večja obremenitev ni dovoljena.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na prostem.
- Med uporabo mora likalnik stati le na površini, ki je odporna na toploto (npr. na odlagalni plošči likalne deske). Vnetljivega materiala ne približujte vročim delom.
- Te naprave ne smejo uporabljati telesno ali duševno prizadete osebe ali osebe brez izkušenj ali znanja (tudi otroci), razen če jih pri uporabi naprave nadzoruje ali vodi oseba, ki je hkrati odgovorna za njihovo varnost. Pri otrocih je priporočljiv nadzor, da se ne igrajo z napravo. Te naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 14 let, niti pod nadzorom!
- Naprave ne postavljajte v bližino vročih predmetov (npr. pečica, kuhalna plošča, grelna naprava itd.) ali na vroče površine.
- Naprave ne postavljajte na mesta, kjer bi lahko zdrsnila, padla ali se nehote odrinila.
- Naprave ne uporabljajte v prisotnosti eksplozivnih ali vnetljivih plinov, hlapov ali tekočin.
- Likalnika ne uporabljajte na mestih, kjer bi bil izpostavljen zelo visokim ali nizkim temperaturam, udarcem ali tresljajem.
- Ne uporabljajte ga v mokrem ali vlažnem okolju. Napravo lahko uporabljate in shranjujete pri temperaturah med +5 in +40 °C.

Opozorilo!

- Nikoli ne puščajte likalnika brez nadzora – niti za trenutek – če je vklopljen ali priključen na električno omrežje. To velja tudi, če likalnik stoji na toplotno odpornem podstavku. Ko prenehate uporabljati likalnik, obrnite kolesce za nastavitev temperature v najnižji položaj in izvlecite vtič iz vtičnice. Pustite likalnik v navpičnem položaju na odlagalni površini, da se ohladi.
- Med kratkim odmorom med likanjem likalnik postavite na toplotno odporno površino (na odlagalno površino ali na toplotno odporno podlago likalne deske). Pazite, da se vroča podloga likalnika slučajno ne dotakne tkanine. Plošča bo ostala vroča še nekaj časa po izklopu likalnika. Da bi se izognili nevarnosti požara, likalnika nikoli ne puščajte brez nadzora, dokler se popolnoma ne ohladi.
- Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine. Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami. Napajalni kabel v vtičnico priključite in odklopite le s suhimi rokami. Če v ohišje naprave iz kakršnegakoli razloga pride vlaga, takoj ustavite delovanje in napravo odnesite pooblaščenemu serviserju, da jo pregleda ali popravi.
- Nikoli ne polnite ali praznite rezervoarja za vodo, dokler likalnik ni izklopljen in odklopljen iz električnega omrežja. Za polnjenje rezervoarja za vodo vedno uporabite ustrezno posodo (npr. majhen vrč) in likalnika nikoli ne držite pod pipo. Pri polnjenju rezervoarja pazite, da se voda ne razlije; preden likalnik priključite na električno omrežje, z njega vedno obrišite morebitne kapljice. Ko končate z uporabo likalnika, počakajte, da se popolnoma ohladi, nato pa iz rezervoarja izpraznite preostalo vodo.
- Pred uporabo likalnika poravnajte kabel in odstranite morebitne vozle ali zanke.

- Po uporabi in pred čiščenjem je treba vtič vedno izvleči iz vtičnice. Preden izvlečete vtič iz električnega omrežja, izklopite likalnik. Naprave nikoli ne izključite iz vtičnice tako, da potegnete za kabel; vedno primite vtič!

Opozorilo!

- Nekatero električne komponente v likalniku so ves čas pod napetostjo, tudi če je številčnica temperature v najnižjem položaju in lučka za vklop ugasnjena.
- Omrežnega kabla nikoli ne polagajte ob ali čez ostre robove ali vroče površine. Omrežnega kabla nikoli ne ovijte okoli pokrova naprave, ne vlecite kabla in ne dvigujte naprave za kabel, ker se lahko kabel pretrga ali poškoduje izolacija. Poškodovan kabel mora zamenjati pooblaščen servisier. Če je kabel poškodovan, naprave ne smete uporabljati ali priključiti v stensko vtičnico.
- Prepričajte se, da se kabel ne dotika vročega podstavka, ko likalnik uporabljate ali ko se ohlaja.
- Če aparat med delovanjem pade v kakršno koli tekočino, ga ne zgrabite, temveč ga najprej izključite iz električnega omrežja in ga iz tekočine odstranite šele po izklopu napajanja. Odnosite ga pooblaščenemu servisierju, da ga pregleda in popravi.
- Nikoli ničesar ne vstavljajte v odprtine na likalni plošči ali ohišju. To lahko povzroči poškodbe ali smrt zaradi električnega udara.
- Pred čiščenjem morate aparat izklopiti in izvleči vtič iz stenske vtičnice.
- Vroči kovinski deli likalnika lahko ob dotiku povzročijo opekline, zato likalnika ne odlagajte, dokler se popolnoma ne ohladi. Likalnika ne shranjujte z zavoji v napajalnem kablu, saj lahko to poškoduje izolacijo.
- Vsak stik kože z vročo površino likalnika ali vročo paro/vodo lahko povzroči opekline.
- Nikoli ne poskušajte likati oblačil, ki jih nosite! Oblačila likajte šele, ko jih nima nihče oblečenih.

Opozorilo!

- Naprave ne smete razstavljati, odstranjevati pokrova ali jo poskušati popraviti. Neupoštevanje tega nasveta lahko povzroči hudo nesrečo. V napravi ni delov, ki bi jih lahko popravili doma ali uporabili v druge namene. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom ali priključkom. Naprave ne uporabljajte, če ne deluje normalno ali če je padla ali se poškodovala. Če se naprava iz kakršnegakoli razloga pokvari ali če se v njej pojavi vlaga, jo odnesite k pooblaščenemu servisierju, da jo preveri in popravi. Napravo lahko popravljajo le usposobljeni in pooblaščen servisierji.
- Da bi se izognili preobremenitvi električnega omrežja, hkrati z uporabo likalnika v isti vtičnici ali na istem omrežnem tokokrogu ne uporabljajte drugih naprav z veliko močjo (npr. kotlička ali grelnika). Ko se življenjska doba naprave izteče, ga odložite na ustrezno zbirno mesto. Električnih izdelkov ne smete odlagati skupaj z drugimi odpadki iz gospodinjstev, saj lahko škodujejo okolju in so nevarni za zdravje ljudi. Napravo odstranite na ustreznem mestu za recikliranje ali s pomočjo zbirne službe, ki je specializirana za električne naprave. Ta navodila za uporabo shranite.

SPECIFIKACIJA

Nazivna moč	2200 W
Nazivna napetost	220–240 V
Nazivna frekvenca	~50/60 Hz
Rezervoar za vodo	300 ml
Neprekinjena količina izpusta pare	15–20 g/min.

SESTAVNI DELI IZDELKA



- A. Gumb za izpust parnega sunka
- B. Gumb za pršenje
- C. Izbirnik za uravnavanje pare
- D. Rezervoar za vodo (odprtina za polnjenje)
- E. Gumb za samodejno čiščenje
- F. Šoba za pršenje
- G. Mehak ročaj
- H. Indikatorska lučka napajanja/lučka samodejnega izklopa
- I. 360° vrtljivi kabel
- J. Vrtljivi gumb za izbiro tkanine
- K. Rezervoar za vodo
- L. Plošča s keramično prevleko

NASTAVITEV PRAVILNE TEMPERATURE

- Vedno preverite, ali so za izbrano oblačilo ali tkanino na voljo navodila za likanje. Ta navodila je treba upoštevati. Temperaturne nastavitve so običajno označene s simbolom likalnika, ki vsebuje eno, dve ali tri pike.
- Če so vaša oblačila izdelana iz kombinacije različnih materialov (»mešana vlakna«), nastavite temperaturo likalnika za tisti del, ki zahteva najnižjo temperaturo.
- Preden začnete likati, razvrstite oblačila glede na različne potrebne nastavitve toplote (npr. vsa volnena oblačila skupaj, vsa bombažna skupaj itd.).
- Likanje začnite z nastavitvijo najnižje temperature in izberite oblačila, ki zahtevajo najnižjo temperaturo (npr. sintetične tkanine). Nato nadaljujte s tkaninami, ki zahtevajo višjo temperaturo (npr. volna, bombaž, lan).
- Če vrtite kolesce za nastavitev temperature v smeri urnega kazalca, se temperatura likalne plošče poveča.

POLNJENJE REZERVOARJA ZA VODO

Opozorilo! Nikoli ne polnite ali praznite rezervoarja za vodo, dokler likalnik ni izklopljen in izključen iz električnega omrežja. Če se rezervoar za vodo med uporabo izprazni, likalnik izklopite in počakajte, da se ohladi, preden ga ponovno napolnite.

- Rezervoar za vodo ima vgrajen sistem za odstranjevanje vodnega kamna. To pomeni, da vam običajno ni treba uporabljati destilirane (demineralizirane) vode. Če živite na območju s »trdo vodo« ali če se vam pogosto zgodi, da morate aktivirati postopek samodejnega čiščenja likalnika, morate za pravilno delovanje likalnika uporabljati destilirano vodo. Upoštevajte, da je sistem za odstranjevanje vodnega kamna zaprt v rezervoarju za vodo in ga ni mogoče odstraniti.
- kemično demineralizirana ali obdelana voda. V posodo za vodo nikoli ne nalijte nobene druge tekočine.
- Pri polnjenju rezervoarja za vodo se prepričajte, da sta regulator pare in regulator temperature nastavljeni na najnižji položaj. Med polnjenjem likalnika ne pritiskajte na noben upravljalni element.
- Za polnjenje rezervoarja za vodo vedno uporabite ustrezno posodo (npr. majhen vrč) in likalnika nikoli ne držite pod pipo. Pri polnjenju rezervoarja pazite, da se voda ne razlije; preden likalnik priključite na električno omrežje, vedno obrišite morebitne kapljice s telesa.
- Odprite pokrov za polnjenje z vodo. Likalnik postavite na vodoravno površino na liklano ploščo in napolnite posodo za vodo. Rezervoar vedno napolnite le do najvišje ravni, ki je označena s črto na rezervoarju pod napisom MAX. Ta črta prikazuje najvišji nivo, ko je likalnik v vodoravni legi (tj. pripravljen za uporabo). Pazite, da rezervoarja ne napolnite preveč. Če rezervoar prepolnite, odlijte odvečno vodo in likalnik obrišite do suhega.
- Ko končate polnjenje rezervoarja za vodo, zaprite pokrov. Ko končate z likanjem, iz aparata izpraznite preostalo vodo.

UPORABA NAPRAVE

1. Pred uporabo napolnite posodo za vodo z vodo, kot je opisano v podpoglavju »Polnjenje posode za vodo«.
2. Preden parni likalnik priključite na električno omrežje, obrnite vrtljivi gumb za nastavitev temperature in materiala (3) v najnižji položaj (oznaka »MIN«). Položaj vrtljivega gumba se določa glede na oznako, ki je pravokotna na oznako na rezervoarju za vodo in se nahaja poleg vrtljivega gumba. Nato omrežni kabel likalnika priključite na električno omrežje.
3. Obrnite vrtljivi gumb za nastavitev temperature v smeri urnega kazalca od najnižje nastavitve, pri čemer se prižge lučka stanja ogrevanja. Vrtljivi gumb še naprej obračajte v smeri urnega kazalca, dokler ne doseže položaja »MAX«. Likalnik bo razvil zadostno količino pare, ko bo indikator temperature kazal na položaj med oznakama višjega temperaturnega območja » « na številčnici, saj je takrat likalna površina najbolj vroča. Počakajte, da se likalna površina segreje, takrat bo indikatorska lučka ugasnila in naprava bo pripravljena za razvijanje pare. Ko indikatorska lučka ugasne, premaknite gumb za izpust pare (upravljalnik 9) proti oznaki največ, in para bo skozi parne odprtine likalne deske tekla vedno intenzivneje. Z regulatorjem pare nastavite izpust pare po svojih željah in začnite likati.

Opombe

- Če je osnovna temperatura nastavljena prenizko, funkcija pare ne bo delovala.
- Para deluje le, ko je likalnik v vodoravnem položaju, v navpičnem položaju pa lahko uporabljate funkcijo dodatne pare.
- Če je izpust pare neenakomeren, je treba rezervoar ponovno napolniti – pred tem vedno izklopite napajanje in počakajte, da se naprava ohladi.
- Zavedajte se, da je pri likanju s paro likalna površina zelo vroča, zato pri likanju finejših tkanin, ki zahtevajo nižje temperature likanja, likanja s paro ne morete uporabljati, temveč za odstranjevanje grobih gub uporabite funkcijo dodatnega parnega sunka.
- Med likanjem se lučka stanja gretja redno prižiga in ugaša. Lučka vedno označuje čas segrevanja likalnika, temni del pa pomeni, da je likalna površina dosegla nastavljeno temperaturo.

Suho likanje

- Nastavite izbirnik za suho/parno v položaj O (= brez pare)
- Glede na oznako za pranje različnih oblačil nastavite ustrezno temperaturo likanja in začnite likati.

Likanje s paro

1. Napolnite rezervoar za vodo v skladu z načini polnjenja vode.
2. Napravo priključite v vtičnico.
3. Parni likalnik bo na voljo le, če nastavite izbirni gumb za tkanine v položaj MAX, kot kaže indikator temperature, sicer lahko iz podstavka izteče voda.
4. Označuje, da je temperatura pripravljena, dokler indikator ne ugasne.
5. Pravilno nastavite izbirnik za uravnavanje izpusta pare, povečajte izhod pare s potiskom izbirnika za uravnavanje izpusta pare nazaj in zmanjšajte izpust pare s potiskom naprej.

Samodejno čiščenje

- Funkcijo samodejnega čiščenja uporabite enkrat na dva tedna. Če je voda na vašem območju zelo trda (npr. če med likanjem iz podloge izstopajo kosmiči), je treba funkcijo samodejnega čiščenja uporabljati pogosteje.
- Prepričajte se, da je aparat izključen iz električnega omrežja, nastavite izbirnik izpust pare na stopnjo pare "O", napolnite posodo za vodo do položaja MAX, v posodo za vodo ne dajte kisa ali drugih sredstev za razkuževanje. Izberite najvišjo temperaturo likanja, vstavite vtič v stensko vtičnico, iztaknite likalnik iz vtičnice, ko indikator napajanja ugasne, držite likalnik nad umivalnikom, pritisnite gumb za samočiščenje, tokrat začne delovati samočiščenje, nato likalnik stresajte sem in tja. Iz likalne površine bosta prihajala para in vrelna voda, nečistoče in kosmiči (če obstajajo) pa se bodo odplaknili. Če je v likalniku še vedno veliko nečistoč, ponovite postopek samodejnega čiščenja.
- Po končanem samodejnem čiščenju vtičnico priključite v stensko vtičnico in počakajte, da se likalnik segreje, da se likalna površina posuši. Ko likalnik doseže nastavljeno temperaturo likanja, ga izključite iz električnega omrežja in vroč likalnik nežno premaknite po krpi. Če želite odstraniti morebitne vodne madeže na likalni površini, likalnik pred shranjevanjem pustite, da se ohladi.

Funkcija proti vodnemu kamnu

Vgrajeni filter ki zmehča trdo vodo in tako prepreči, da bi se na površini podstavka nabral vodni kamen, s čimer podaljša življenjsko dobo likalnika.

Samodejni varnostni izklop

Ko je likalnik priključen, indikator napajanja stalno sveti, kar pomeni, da se likalnik napaja.

Če pustite likalnik

1. v vodoravnem položaju, ne da bi ga premaknili, ali ga slučajno prevrnete, se bo po 30 sekundah samodejno prenehal segrevati. Kontrolna lučka samodejnega izklopa bo utripala in vas obvestila, da se je likalnik prenehal segrevati.
2. Če je likalnik v navpičnem položaju (na površini za odlaganje) in ga ne premikate, se po 8 minutah samodejno izklopi. Kontrolna lučka samodejnega izklopa bo utripala in vas obvestila, da se je likalnik prenehal segrevati.







POMEMBNO: Kontrolna lučka samodejnega izklopa bo utripala, dokler likalnika ne izključite iz električnega omrežja ali ponastavite.

Ponastavitev likalnika:

Premikajte likalnik naprej in nazaj. Kontrolna lučka samodejnega izklopa bo prenehala utripati in likalnik se bo ponovno začel segrevati.

OPOZORILO: Samodejni varnostni izklop je varnostna funkcija in ni priporočljivo sredstvo za izklop likalnika.

VRSTA TKANINE IN VRTLJIVI GUMB ZA IZBIRO TKANINE

Previdnost  Upoštevajte, da  na etiketi pomeni, da se ta izdelek ne sme likati.		
Navodila na etiketi	Vrsta tkanine	Vrtljivi gumb za izbiro tkanine
	Najlon Svila	MIN  MAX
	Volna	
	Bombaž	
	Lan	

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE


Pred čiščenjem izvlecite vtič iz vtičnice in počakajte, da se likalnik dovolj ohladi.

1. Likalno površino obrišite z vlažno krpo in neabrazivnim (tekočim) čistilom.
2. Če so na likalno površino prilepljena vlakna, likalno površini obrišite z vlažno krpo.
3. Nikoli ne uporabljajte močne kisline ali luga, da ne bi poškodovali likalne površine.
4. Če vodni kamen zamaši odprtino za paro, jo odstranite z zobotrebcom; ne poškodujte likalne površine.
5. Likalnik postavite navpično in počakajte, da se dovolj ohladi, medtem pa iz posode izlijte preostalo vodo in nastavite izbirnik za izpust pare v položaj "O".

PREPROSTE METODE POPRAVIL

Problem	Možni razlogi	Ukrepi
Premalo toplote ali preveč toplote	Vrtljivi gumb za izbiro tkanine ni v pravem položaju ali izklopljen vtič	Vrtljivi gumb za izbiro tkanine zavrtite v ustrezni položaj in preverite, ali je likalnik priključen.
Ni izpusta pare ali ni pršenja vode	Vrtljivi gumb za izbiro tkanine je nastavljena na MIN.	Nastavite vrtljivi gumb za izbiro tkanine v zeleni položaj.
Ni sunkovitega izpusta pare.	Funkcija (navpičnega) parnega vala je bila v zelo kratkem času uporabljena prepogosto. Likalnik ni dovolj vroč	Nadaljujte z likanjem v vodoravnem položaju in počakajte nekaj časa, preden ponovno uporabite funkcijo (navpičnega) izbruha pare
Iztekanje vode iz likalne plošče	Nastavite vrtljivi gumb za izbiro tkanine izven območja pare.	Nastavite vrtljivi gumb za izbiro tkanine glede na količino izpusta pare.
	Likalnik še vedno ni dovolj segret.	Odprite izbirnik za količino izpusta pare šele, ko indikator ugasne.
	Voda je nad maksimalnim položajem	Izlijte preostalo vodo
Malo pare	Preverite, ali je izbirnik za količino izpusta pare na ustreznem mestu.	Nastavite gumb za paro na ustrezno mesto.
	Odprtina za paro je zamašena.	Odprtino očistite z destilirano vodo.
	Premalo vode v rezervoarju za vodo	Napolnite rezervoar z vodo
Brez pršenja	V notranjosti ni dovolj tlaka ali zraka	Z roko pritisnite pršilno šobo in večkrat neprekinjeno pritisnite gumb za pršenje.

RAVNANJE Z ODPADKI

Pravilno odstranjevanje tega izdelka	
	<p>Ta oznaka označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte, s čimer podprete trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Če želite vrniti uporabljeno napravo, uporabite sistem za vračilo in prevzem ali se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Ta izdelek lahko prevzamejo za okoljsko varno recikliranje.</p>

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Znak je namenjen označevanju, da je izdelek skladen z ustreznimi standardi Evropske unije in se lahko prosto trži v Evropski uniji.

dyras

www.dyras.eu

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.